



# VERBANDSGEMEINDE RUNDSCHAU

**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land und die Ortsgemeinden**

• Althornbach • Battweiler • Bechhofen • Contwig • Dellfeld • Dietrichingen • Großbundenbach • Großsteinhausen • Hornbach  
• Käshofen • Kleinbundenbach • Kleinsteinhausen • Mausbach • Riedelberg • Rosenkopf • Walshausen • Wiesbach

46. Jahrgang

Donnerstag, den 25. März 2021

Nr. 12/2021

Z  
W  
E  
I  
B  
R  
Ü  
C  
K  
E  
N  
  
L  
A  
N  
D

## **Landtagswahl und Ortsbürgermeisterwahl in der Gemeinde Contwig am 14. März 2021 – Dank an die ehrenamtlichen Wahlhelfer\*innen**

Am 14.03.2021 haben die Wahlen zum 18. Landtag in Rheinland-Pfalz und zum Ortsbürgermeister in der Gemeinde Contwig stattgefunden. Zur Durchführung dieser Wahlen waren wieder viele ehrenamtliche Wahlhelfer\*innen in den Wahlvorständen im Einsatz.

Durch die Corona-Pandemie waren in den Wahllokalen strenge Hygiene- und Abstandsregelungen einzuhalten, was zu einem enormen organisatorischen Mehraufwand geführt hat.

Ich möchte mich hiermit im Namen der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land bei allen Wahlhelfer\*innen für das ehrenamtliche Engagement bedanken, die durch ihren Einsatz die ordnungsgemäße Durchführung der Wahlen ermöglicht haben.

Björn Bernhard, Bürgermeister

## ■ SPRECHSTUNDEN

### ■ Bürgersprechstunde des Bürgermeisters der Verbandsgemeinde

Bürgermeister Bernhard hält jeweils am 2. Donnerstag im Monat eine Bürgersprechstunde ab.  
Termine können mit dem Vorzimmer, Tel. 06332/8062101 vereinbart werden.

### ■ Telefonsprechstunde des ersten Beigeordneten der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Der erste Beigeordnete der Verbandsgemeinde Zweibrücken Land, David Betz, bietet Telefonsprechstunden für Bürgerinnen und Bürger an. Terminvereinbarung unter 0179 / 118 3024 oder per Mail unter davidoliverbetz@googlemail.com

### ■ Bürgersprechstunde der Gleichstellungsbeauftragten der Verbandsgemeinde

Die Gleichstellungsbeauftragte der Verbandsgemeinde, Frau Yvonne Sarther, hält nach Vereinbarung in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, eine Bürgersprechstunde ab. Termine können Sie gerne persönlich unter der Tel.Nr. 06336 / 22 89 33, Mobil 01578 / 12 85 099 oder per Mail gleichstellung@vgzwland.de vereinbaren.

### ■ Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Landauer Str. 18 - 20, 66482 Zweibrücken  
Telefon 06332/8062-0, Fax 06332/8062999  
E-Mail: info@vgzwland.de  
E-Mail-Adresse Amtsblatt: amtsblatt@vgzwland.de  
www.vgzwland.de

#### Corona-Pandemie

Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land geschlossen; Zutritt nur nach Terminvereinbarung.

### ■ Schwerbehindertenrecht

#### Sprechtage des Landesamtes für Soziales, Jugend und Versorgung

Das Amt für Soziales, Jugend und Versorgung Landau hält aufgrund der weiterhin geltenden Kontaktbeschränkungen und der wieder ansteigenden Neuinfektionen keine Außensprechtage in unserer Verbandsgemeindeverwaltung ab.

### ■ Ehrenamtlicher Besuchsdienst der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Ansprechpartner: Herr Bernd Ibsch, Hauptstr. 15, 66484 Battweiler, Telefon: 06337 / 20 99 032, bernd.ibsch@pflgestuetzpunkte.rlp.de  
Auskünfte erteilt auch die Leitstelle „Älter werden“ der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Frau Karina Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331 / 809-333, k.frisch@lkSuedwestpfalz.de

### ■ Kontaktperson des Pflegekinderdienstes

Frau Krotschenko, Tel: 06331/809-561, Frau Kahlmeyer, Tel. 06331/809-196 und Herr Monz, Tel. 06331/809-211 bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz zuständig für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land.

### ■ Ansprechpartnerin für Mobile Soziale Dienste und für Seniorenangelegenheiten (Seniorenbeauftragte)

Frau Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331/809-333, k.frisch@lkSuedwestpfalz.de

### ■ Kindertagespflege

Vermittlung qualifizierter Tagesmütter zur individuellen Kinderbetreuung Kreisverwaltung Südwestpfalz, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Frau Büffel, Telefon 06331 809 110  
Sprechzeiten nach Vereinbarung

### ■ Sprechstunde der Schiedsperson

Die Schiedsperson der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Herr Walter Carius, ist jederzeit unter Telefon 06332/50987 oder per E-Mail: walter.carius@t-online.de zu erreichen.  
Besprechungen finden nach vorheriger Terminvereinbarung vor Ort oder im Verwaltungsgebäude der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land statt.

### ■ Sprechstunden der Kreisjugendpflegerin

Die Jugendpflegerin, Frau Jessica Junkes, hält in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer Nr. 107 Sprechstunden ab. Termine können nach telefonischer Vereinbarung unter Tel.Nr. 06332/8062-220 oder 0174/1505648 festgesetzt werden.

### ■ Sprechstunde von Förster Leis

#### Revier Bechhofen

Zuständig für die Gemeindewälder Battweiler, Bechhofen, Contwig, Dellfeld, Großbundenbach, Käshofen, Kleinbundenbach, Rosenkopf und Wiesbach

**telefonische Sprechstunden:** montags zwischen 17.00 Uhr und 18.00 Uhr telefonisch unter der Telefonnummer 06387/993537.

### ■ Sprechstunde von Försterin Jäger

#### Revier Zweibrücken

Försterin Maria Jäger für das Revier Althornbach, Kleinsteinhausen, Mauschbach, Riedelberg und Walshausen zuständig.  
Termin nach Absprache unter Tel. Nr. 01522 8851035

### ■ Sprechstunde des Privatwaldbetreuers

Die Sprechstunde des Privatwaldbetreuers, Herrn Uwe Bischoff, findet mittwochs von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Forstamtsgebäude, Erlenbrunner Str. 177, 66955 Pirmasens-Erlenbrunn, Tel.: 06331/14520, statt.

### ■ Öffnungszeiten der Kommunalen Jobcenter

Die Dienststelle des Kommunalen Jobcenter in Zweibrücken, Maxstr. 1 (Gebäude der Sparkasse SWP) ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Montag	08.00 Uhr - 12.00 Uhr
und von	14.00 Uhr - 16.00 Uhr
Donnerstag	08.00 Uhr - 12.00 Uhr
und von	14.00 Uhr - 17.00 Uhr

Darüber hinaus sind abweichende Terminabsprachen jederzeit möglich. Für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land: Tel. Nr. 06332/5699-0

### ■ Gemeindewald Großsteinhausen, Hornbach und Dietrichingen

Ansprechpartner: Dipl.-Ing. (FH) Forst Uli Osterheld, Tel: 06398 / 993091

E-Mail: uli.osterheld@schmitz-waldwirtschaft.de  
Zentrale: Udo & Michael Schmitz - Waldwirtschaft GmbH & Co. KG  
Tel: 06557/900 94-0

### ■ Finanzamt Pirmasens

Telefon 06331/711-0 (Fax: 06331/711-30950)

Öffnungszeiten des Service-Centers:

Montag + Dienstag	8:00 - 16:00 Uhr
Mittwoch + Freitag	8:00 - 12:00 Uhr
Donnerstag	8:00 - 18:00 Uhr
Internet:	www.finanzamt-pirmasens.de
E-Mail:	Poststelle@fa-ps.fin-rlp.de

Info-Hotline der Finanzämter: 0261-20 179 279

### ■ Arbeitsgericht

Das Arbeitsgericht Kaiserslautern - Auswärtige Kammern Pirmasens - hält jeweils am 2., 4. und 5. Donnerstag im Monat im Sitzungssaal 2 bzw. 4 des Pfälzischen Oberlandesgerichts Zweibrücken, Schlossplatz 7, 66482 Zweibrücken, einen Gerichtstag ab.

# WIR SAGEN DANKE!

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

auf dieser Seite stellen wir Ihnen jede Woche einen ganz besonderen Menschen aus unserer Verbandsgemeinde und dessen ehrenamtliches Engagement vor. **SIE SIND WAHRE VORBILDER UND HELDEN UNSERER GESELLSCHAFT.** Ich bedanke mich ganz herzlich für diese wertvolle Arbeit!

Ihr Björn Bernhard *Bürgermeister der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land*



**Mit Leidenschaft und vielen Ideen  
für die Kinder in Mauscbach**

**Wie sind Sie zu diesem Ehrenamt in der Bücherei  
gekommen?**

Bereits als Kind bin ich sehr gerne in diese Bücherei gekommen. Als meine Vorgängerin, Frau Sähly, das Amt nicht mehr weiterführen konnte, ist unser Ortsbürgermeister mit der Bitte an Frau Janine Dahlhauser und mich herangetreten, dieses Amt zu übernehmen.

**Was ist das Besondere in der Bücherei?**

Bei uns sind besondere Bastelaktionen angesagt, die bei den Kindern sehr beliebt sind. Dabei wurden tolle Nistkästen, als auch ein Insektenhotel gebaut. Dieses wurde aus Paletten angefertigt und ist, wie auch die Blumenwiese die wir jährlich einsäen, eine Bereicherung der Gesamtanlage an der Grillhütte. Außerdem werden bei uns nicht nur Bücher ausgeliehen, wir lesen zu den Ausleihzeiten auch welche vor. Ein besonderes Highlight in der Weihnachtszeit sind unsere Vorlesestunden mit Weihnachtsgeschichten, Plätzchen und Tee. Dabei hat sich diese besondere Zeit zwischenzeitlich auch als Projekt für meine Familie entwickelt. Mein Sohn Janosch unterstützt mich, bringt sich beim Vorlesen mit ein und mein Mann hilft mir sehr bei den Vorarbeiten für die Bastelaktionen. So hat er z.B. die Rohlinge der Holznikoläuse hergestellt. Diese haben die Kinder im Anschluss bemalt und wurden verkauft. Durch diesen Erlös können wir weitere Bastelartikel und Bücher anschaffen.

**Was empfinden Sie als sehr positiv in Ihrem Ehrenamt?**

Als sehr positiv empfinde ich die Zusammenarbeit und Aufteilung mit meiner Kollegin. So können auch während einer Aktion Bücher ausgeliehen werden. Außerdem freue ich mich sehr über die Wertschätzung, die mir Eltern und Kinder entgegenbringen.

**Haben Sie Wünsche für die Bücherei?**

Ich würde mich sehr freuen, wenn ich durch die Vorlesenachmittage das Interesse der Kinder am Lesen wecken kann. Aus eigener Erfahrung weiß ich, dass das Lesen eines Buches einem ein Stück weit runter holen und somit zur Entspannung beitragen kann. Aber mein größter Wunsch ist, dass die Kinder weiterhin mit der jetzigen Begeisterung die Bücherei und somit auch mich besuchen.



Tanja Wöll

**Gemeindebücherei Mauscbach  
Hauptstraße 17**

**66500 Mauscbach**

Die Liste mit allen Terminen  
hängt in der Bushaltestelle aus.  
Bei größeren Aktionen wird um  
Anmeldung gebeten.



## ■ WICHTIGE RUFNUMMERN ■

### ■ Suchtberatung der Stadt Zweibrücken

Wendepunkt  
Suchtberatung der Stadt Zweibrücken  
Herzogstraße 13, 66482 Zweibrücken  
Tel: 06332/871- 564 oder 565  
Fax: 06332/871-579  
Email: drogenhilfe@zweibruecken.de  
Anonyme und kostenlose Sprechstunden nach Vereinbarung

### ■ Frauenhaus Pirmasens

Email: frauenhaus-pirmasens@t-online.de, Tel.: 06331- 92626

### ■ IST Interventionsstelle bei Gewalt

Information und Beratung bei Gewalt in engen sozialen Beziehungen,  
Winzler Str. 20-24 (Eingang Neue Häfnersgasse), 66955 Pirmasens  
Tel.: 06331- 289431

### ■ Wasserversorgung und Kanalisation

**Rufbereitschaft Wasserversorgung** 0171-7777559  
**Rufbereitschaft Kanalisation** 0151-12105362

### ■ Pfalzwerke Netz AG

Stromversorgung 06841-90 62 15  
Störungen im Stromnetz 0800 79 77 77 7  
Störungsdienst Gas 0800-1003449 gebührenfrei  
Verbandsgemeinde-Verwaltung  
Zweibrücken-Land 06332-8062-0  
Kreisverwaltung Südwestpfalz 06331-809-0

### ■ Wehrleiter und Wehrführer

im Bereich der Verbandsgemeinde  
Verbandsgemeinewehrleiter Thorsten Preyer,  
66503 Dellfeld, Tel. 0171-9556638

Ortsgemeinden	Wehrführer
Althornbach	Frank Böhm, Tel. 0160-2346797
Battweiler	Matthias Klos, Tel. 0172-6867242
Bechhofen	Martin Amann, Tel. 0179-4680479
Contwig	Arthur Lorenz, Tel. 0176 55 48 61 73
Dellfeld	Marc Pirmann, Tel. 0176-32540304
Dietrichingen	Theresa Schäfer, Tel. 0152-53726289
Großbundenbach	Oliver Bettinger, Tel. 0176-61597761
Großsteinhausen	Thomas Maske, Tel. 0151-10735730
Hornbach	Michael Conrad, Tel. 0151-41915722
Käshofen	Andreas Schumacher, Tel. 0177-2855736
Kleinbundenbach	Gerlinger Manfred, Tel. 06337-6278 Handy: 0171-4027140
Kleinsteinhausen	Thomas Leicher, Tel. 0178-6845535
Mauschbach	Marc Dahlhauser, Tel. 0171-5018179
Riedelberg	Christian Mutzl, Tel. 0163-8369713
Rosenkopf	Tim Fuhrmann, Tel. 0151-24132898
Walshausen	Peter Zimmer, Tel. 0177-5640619
Wiesbach	Ralf Möglich, Tel. 0176-66827662

## ■ NOTRUF ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■

### ■ Polizei- und Feuerwehr-Notrufe

(ohne Vorwahl)	
<b>Polizei-Notrufe, Polizeiinspektion Zweibrücken</b>	110
<b>Feuerwehr-Notrufe</b>	112
Polizei	
Polizeiinspektion und Kriminalbezirksdienststelle Zweibrücken	06332/976-0
Polizeiinspektion und Kriminalinspektion Pirmasens	06331/5200
Rettungsdienst - 1. Hilfe	
Rettungsleitstelle Landau	112
Deutsches Rotes Kreuz Zweibrücken	06332/97130
Deutsches Rotes Kreuz, Homburg	06841/2880
Arbeiter-Samariter-Bund Zweibrücken	06332/4824-0
Arbeiter-Samariter-Bund Pirmasens	06331/70026
<b>Krankenhäuser Zweibrücken</b>	
St. Elisabeth Krankenhaus	06332/82-0
Krankenhaus Pirmasens	
Städt. Krankenhaus	06331/7140
<b>Krankenhäuser Homburg</b>	
Universitätskliniken im Landeskrankenhaus Homburg	06841/16-0
Giftnotruf	06841/19240

## ■ BEREITSCHAFTSDIENST ■

### ■ Ärztliche Bereitschaftspraxis

Für die Gemeinden: Althornbach - Battweiler - Contwig - Dellfeld  
- Dietrichingen - Großbundenbach - Großsteinhausen - Hornbach  
- Käshofen - Kleinbundenbach - Kleinsteinhausen - Mauschbach  
- Riedelberg - Walshausen  
66482 Zweibrücken, **Ärztliche Bereitschaftspraxis im St. Nardini  
Klinikum (St. Elisabeth Krankenhaus), Kaiserstraße 14, Telefon  
116117**

Die Dienstzeiten der Notfalldienstzentrale sind:  
- Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr bis zum Folgetag,  
7.00 Uhr  
- Mittwoch von 14.00 Uhr bis Donnerstag, 7.00 Uhr  
- Freitag von 16.00 Uhr bis Montag, 7.00 Uhr  
- Am Vortag eines Feiertags von 18.00 bis zum nachfolgenden Tag,  
7.00 Uhr

Für die Gemeinden: Bechhofen - Rosenkopf - Wiesbach:  
66849 Landstuhl, **Ärztliche Bereitschaftspraxis im St.- Johannes-  
Krankenhaus, Nardinistraße 30, Telefon 116117**

Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr  
bis Folgetag 07.00 Uhr  
Mittwoch von 13.00 Uhr  
bis Donnerstag 07.00 Uhr  
Freitags von 18.00 Uhr  
bis Montags 07.00 Uhr  
an Feiertagen vom Vorabend 20.00 Uhr  
bis zum Folgetag 07.00 Uhr

**Achtung: 116117 - einheitliche Telefonnummer für den Ärztlichen  
Bereitschaftsdienst (kostenfrei, ohne Vorwahl)**

### Bereitschaftsdienstzentralen für Kinder und Jugendliche:

Kinderklinik Kohlhof, Neunkirchen  
samstags 8.00 Uhr bis montags 8.00 Uhr Tel. 06821 / 363-2002

Zahnärztlicher Notdienst: [www.zahnarzt-notdienst.de](http://www.zahnarzt-notdienst.de)

### ■ Pflegeruf

Der Wochenenddienst des ambulanten Pflegedienst „Pflegeruf  
gemeinnützige UG“, Hornbach/Zweibrücken Land, Hauptstraße 2a,  
66500 Hornbach ist unter der Bereitschaftsdienstnummer zu errei-  
chen: 01578 4710074. Rückfragen können auch über die Büronum-  
mer 06338/993426 erfolgen.  
s.domann@pflegeruf.net

### ■ Tierärztlicher Notdienst Zweibrücken und Umgebung

In dringenden Notfällen Samstag zwischen 14.00 und 20.00 Uhr  
und Sonntag von 10.00-20.00 Uhr unter der Telefonnummer: 0800-  
5890307

Die Abrechnung erfolgt nach Notdienstgebühr laut GOT, gültig seit  
Februar 2020 (einsehbar auf der Seite der Bundestierärztekammer)  
und muss vor Ort entrichtet werden.

#### Tierrettung & Fahrdienst für alle Tiere

Die DRK Tierrettung inkl. Tier - Fahrdienst des Deutschen Roten  
Kreuz Bereitschaft Contwig ist eine ehrenamtliche Bereicherung für  
unsere Region. Wir haben uns auf das Einfangen und Transportieren  
von Haus- und Wildtieren aller Art spezialisiert. Mit Fanggeräten und  
einem einzigartig konzipierten Sonder - Einsatzfahrzeug, arbeiten wir  
sicher und zuverlässig. 24 Stunden/7 Tage in der Woche für Sie und  
Ihre Tiere.

Eine Kooperation mit dem Tierärztlichen Bereitschaftsdienst und  
über 100 Adressen mit Auffangstationen und Tierschutzorganisatio-  
nen gewährleisten eine sichere und professionelle Unterbringung aller  
Tiere. Bei Einsätzen erreichen Sie unser Team unter der Rufnummer:  
**06332/568860** DRK Büro Contwig  
Die **Wildvogelhilfe Zweibrücken e.V** kümmert sich um verletzte Wild-  
vögel sowie Tauben. 24 Stunden / 7 Tage die Woche erreichbar.  
Handy: 015753994384

### ■ Dienstbereitschaften der Apotheken

Die Dienstbereitschaften der Apotheken im Bereich der Verbandsgemeinde  
Zweibrücken-Land sind unter folgenden Telefon-Nr. zu erfah-  
ren (aus dem Festnetz 0,14 €/Min. / Mobilfunknetz max. 0,42 €/  
Min.)

**Tel. Nr. 01805-258825-66484**

für Althornbach, Battweiler, Dietrichingen, Großsteinhausen,  
Kleinsteinhausen, Riedelberg und Walshausen

**Tel. Nr. 01805-258825-66894**

für Bechhofen, Käshofen, Rosenkopf und Wiesbach

**Tel. Nr. 01805-258825-66497** für Contwig

**Tel. Nr. 01805-258825-66503** für Dellfeld

**Tel. Nr. 01805-258825-66501** für Groß- und Kleinbundenbach

**Tel. Nr. 01805-258825-66500** für Hornbach und Mauschbach

## ■ Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation Thaleschweiler-Fröschen/ Zweibrücken-Land

Der Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation, Hauptstraße 15, 66484 Battweiler, ist unter der Tel.-Nr. 06337/99500-0 zu erfragen. Sprechstunde für Alzheimer- und Demenzberatung. Termine nach Vereinbarung unter Tel.: 06337/99500-0.

**Pflegestützpunkt Battweiler, 66484 Battweiler Hauptstr. 15, Servicezeit:**

**Montag – Freitag von 8.30 Uhr bis 10.00 Uhr**

**Donnerstag von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr**

Angelo Lizzi Tel.: 06337 - 20 99 031

angelo.lizzi@pflugestuetzpunkte.rlp.de

Bernd Ibisch Tel.: 06337 - 20 99 032

Bernd.ibisch@pflugestuetzpunkte.rlp.de

## ■ Arbeitgeber-Hotline bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz

Eine ganztägige Kontaktaufnahme ist unter der Hotline-Nummer 06331/809-111 möglich.

## ■ Ärztliche Impfberatung

Telefonische Beratungen und Auskünfte zu Impfungen

Frau Christine Barlet, Tel. 06331/809-413

## ■ WERTSTOFFHOF

### ■ Recyclinghof Contwig

Recyclinghöfe des Landkreises sind Entsorgungseinrichtungen, bei denen sowohl verwertbare Abfälle als auch bestimmte Problemabfälle aus Privathaushalten angenommen werden.

Der Recyclinghof Contwig befindet sich am Ende der Bahnhofstraße hinter dem Sportplatz., Tel. 06332/50496.

**Öffnungszeiten:**

Mo. - Fr. .... 08.30 - 12.00 Uhr

..... 13.00 - 16.30 Uhr

Sa. .... 08.30 - 12.00 Uhr

Am Recyclinghof sind amtliche Restmüllsäcke (60 Inhalt) zum Preis von 3,73 EUR/Stück erhältlich.

Für weitere Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiter der Kreisverwaltung zur Verfügung:

**Abfall-Hotline für Privathaushalte:**

Frau Baldauf, Tel. 06331/809-218

**Abfallberatung für Gewerbe, Dienstleistungsbetriebe, Schulen und Kindergärten:**

Herr Müller, Tel. 06331/809-238

**Bauschuttdeponien und Recyclinghöfe:**

Herr Patrick Müller, Tel. 06331/809-123

**Illegale Abfallablagerungen:**

Herr Fidyka, Tel. 06331/809-219

## ■ VERSCHIEDENES

### ■ VdK Zweibrücken

**Erreichbarkeitszeiten (zur Terminvereinbarung)**

MO u. DO: 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr und 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr

DI u. FR: 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr

Mittwochs geschlossen.

### ■ SKFM Betreuungsverein, f.d. Landkreis Südwestpfalz e.V.

Kostenlose Beratung zu Vorsorgemöglichkeiten und gesetzl. Betreuungen, Schlossstr. 26, 66953 Pirmasens, Tel.: 06331-1445900.

### ■ EUTB-Stelle Pirmasens

Unabhängige Teilhabeberatung für Menschen mit (drohender) Behinderung. Aufsuchende Beratung möglich. Frau Weidner 06331/1445913

### ■ Leitstelle „Älter werden“

Die Leitstelle „Älter werden“ ist eine Einrichtung des Landkreises Südwestpfalz, die die Aufgabe hat, ältere Menschen und deren Angehörige zu informieren und zu beraten. Bei Fragen zu den Themen Pflege, Demenz, Ehrenamt und Sicherheit im Alter steht Ihnen Karina Frisch gerne zur Verfügung 06331/809-333 k.frisch@lksuedwestpfalz.de

### ■ Frauenselbsthilfe nach Krebs

Gruppenleitung: Annemarie Hunsicker

Telefon: 06336-1752

Treffpunkt: 1. Dienstag im Monat, Versöhnungskirche, Röntgenstraße, Zweibrücken

### ■ Hilfe bei Demenz

Die telefonische Demenz-Sprechstunde findet dienstags von 15:00 bis 16:00 Uhr statt. Interessierte melden sich unter 06331 809 778 bei Gesprächsbedarf. Weitere Informationen sind auch unter [www.demenz-region-swp.de](http://www.demenz-region-swp.de) zu finden.

## Weitere Vorverlegung des Redaktionsschlusses aufgrund des Lockdowns über Ostern zwingend erforderlich

### Hinweis an alle Einsender von Texten

Durch die neuen Lockdown-Beschlüsse für Ostern, müssen wir unsere Redaktionsschlüsse um weitere Tage nach vorne verlegen. Die in den letzten Wochen abgedruckten Zeiten sind hiermit ungültig.

Bitte beschränken Sie Ihre Textumfänge auf das Nötigste und senden Sie Artikel schnellstmöglich. Die Zeitungen müssen so früh wie möglich fertiggestellt werden. **Das heißt in den Wochen 12 und 13 können wir keine Garantie über den Abdruck eingeschickter Texte übernehmen.**

Wir bitten um Verständnis, dass wir aufgrund der Beschlüsse keine andere Wahl haben.

*Redaktion, LINUS WITTICH Medien KG*

**Herausgeber:**

LINUS WITTICH Medien KG

**Druck:**

Druckhaus WITTICH KG

**Verlag:**

LINUS WITTICH Medien KG

**Anschrift:**

54343 Föhren, Europa-Allee 2 (Industriepark Region Trier, IRT)

**Verantwortlich:**

**amtlicher Teil:**

Björn Bernhard, Bürgermeister

**redaktioneller Teil:**

Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

66482 Zweibrücken, Landauer Str. 18-20

**Anzeigen:**

Melina Franklin, Produktionsleiterin

**Reklamationen Vertrieb:**

Tel. 06502 9147-800, E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

**Erscheinungsweise:** wöchentlich

**Zustellung:** Kostenlose Zustellung an alle Haushalte, Einzelbezug über den Verlag

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.



# WIR GRATULIEREN

## Hinweis

Am 01.11.2015 ist das neue Bundesmeldegesetz (BMG) in Kraft getreten. Die Meldebehörde ist zukünftig nur noch berechtigt Auskunft zu erteilen bei Altersjubiläen ab dem 70. Geburtstag, jedem 5. weiteren Geburtstag (75, 80 usw.) und ab dem 100. Geburtstag jeder folgende Geburtstag. Ehejubiläen können ab dem 50. und jedem weiteren Ehejubiläum veröffentlicht werden.

**Aufgrund der Corona-Pandemie erfolgen aktuell keine Geburtstagsbesuche durch den Bürgermeister der Verbandsgemeinde und den OrtsbürgermeisterInnen.**

# Wir gratulieren

Altersjubiläen in der Zeit vom 29.03.2021 bis 04.04.2021

## Bechhofen

30.03.	Frau Hild, Ursula	66894 Bechhofen, Schlehenweg 2	Zum 70. Geburtstag
03.04.	Frau Müller, Helga	66894 Bechhofen, Friedhofstraße 25	Zum 90. Geburtstag

## Contwig

30.03.	Frau Semar, Maria	66497 Contwig, Oberauerbacher Straße 21	Zum 70. Geburtstag
31.03.	Frau Stauder, Hildegard	66497 Contwig, Falkenstraße 17	Zum 75. Geburtstag
04.04.	Herr Seemann, Volker	66497 Contwig, Pirmasenser Straße 87	Zum 70. Geburtstag
03.04.	Frau Schmidt, Sieglinde	66497 Contwig OT Stambach, Friedhofstraße 3	Zum 80. Geburtstag

## Hornbach

29.03.	Herr Schwartz, Alfred	66500 Hornbach, Bahnhofstraße 21 A	Zum 70. Geburtstag
30.03.	Herr Netolitzky, Franz	66500 Hornbach, Im Hoffeld 10	Zum 75. Geburtstag
30.03.	Frau Rauch, Liesel	66500 Hornbach, Buchholzgarten 34	Zum 75. Geburtstag
01.04.	Herr Janz, Fridolin	66500 Hornbach, Schinderklamm 8	Zum 70. Geburtstag



## KULTUR

### Stadt Zweibrücken

### Jugendkunstschule Zweibrücken



Anmeldung unter: [www.jukuschu-zw.de](http://www.jukuschu-zw.de),  
06332 9239-17 oder Kaufmännischer Leiter  
Jochen Schael 06337 316

#### Jahreskurs: Bildende Kunst

Zeichnung, Malerei, plastisches Gestalten, einfache Drucktechniken, Buchgestaltung, Wandgestaltung, Performance, Bühnenprojekt, Modellbau im öffentlichen Raum. Es werden im Rahmen des Kurses auch bedeutende Künstler vorgestellt und Ausstellungsbesuche unternommen. **Die Kursteilnehmer können jederzeit in den laufenden Kurs ein- und aussteigen.**

**Termin:**

Freitag, 15.00 - 17.00 Uhr

**Dauer:**

Kursbeginn 05.02.2021. Ende 17.12.2021. Der Kurs findet auch in den Schulferien statt.

**Teilnehmer:**

In der Regel wird in zwei Gruppen gearbeitet, 06 - 10 Jahren und ab 11 Jahren

**Kursgebühr:**

Monatlich 30,00 EURO, incl. Materialkosten

**Dozenten:**

Eugen Waßmann, Marina Beyer, Ramona Hewer-Wachs

#### Vorschulkurs: Malwerkstatt

Mit Kindern ab 5 Jahren wird gemalt, gedruckt und gestaltet. Fantasie und Neugier sind gefragt. Der Umgang mit Farben steht im Vordergrund. Es sollen auch experimentelle Materialerfahrungen gemacht werden.

**Hinweis:**

Zeitpunkt und Teilnahme nach Absprache

**Teilnehmer:**

Vorschulkinder ab 5 Jahre

**Kursgebühr:**

2 Kurstage, ( je 2 Stunden ) 22,00 EURO

**Leitung:**

Iris Weiß

### Vorschulkurs: „Malen“ mit PC und Tablet

Experimentieren mit PC und Tablet Grafik - Tablets werden für den Kurs gestellt.

#### Termine:

**Tablet Grafik 1:** Freitag, 14.05. und 18.06. jeweils 15.00 - 17.00 Uhr

**Tablet Grafik 2:** Freitag; 17.09. und 08.10. jeweils 15.00 - 17.00 Uhr

**Teilnehmer:** Vorschulkinder ab 5 Jahren

**Kursgebühr:** Je Kurs (2 Kurstage) 22,00 EURO incl. Materialkosten

**Leitung:** Dr. Kurt Becker

### Kurs: Aquarellmalerei

Kinder haben Freude am Vermischen der Farbtöne und am Spiel der Farben. Ihre Fantasie geht bei der Aquarellmalerei auf Reisen. Für Anfänger und Fortgeschrittene.

Termine: Kurstermine werden rechtzeitig in den Medien und der Homepage der Schule veröffentlicht.

Einzelunterricht (auch in Gruppe) nach Absprache möglich

**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, junge Erwachsene

**Kursgebühr:** je Kurs 48,00 EURO 6 Kurstage (je 2 Stunden) incl. Materialkosten

**Leitung:** Iris Weiß

### Kurs: Bildhauerei Sandstein und Ytong

In der kreativen Arbeit mit Sandstein und Ytong erwerben die Teilnehmer handwerkliches Können und ein Gefühl für Proportionen, Gewichtung und Formen.

**Kurs Sandstein:** Freitag 25.06. 14.00 - 18.00 Uhr

Samstag 26.06. 10.00 - 17.00 Uhr

**Kurs Ytong:** Freitag 10.09. 14.00 - 18.00 Uhr

Samstag 11.09. 10.00 - 17.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, Eltern

**Kursgebühr:** je Kurs 55,00 EURO zzgl. Materialkosten

**Leitung:** Raymond David

**Ort:** Im Atelier des Dozenten - Wattweilerstr. 58 A

### Kurs: Mosaik

Mosaik ist eine schon sehr alte Technik der bildenden Kunst, bei der durch Zusammenfügen verschiedenfarbiger Steine oder Glasstücke Muster entstehen. Wir gestalten einen Untersetzer oder Tontopf.

**Termin:** Samstag, 13.03., 9.00 - 13.00 Uhr und Freitag 19.03. 15.00

**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, Eltern.

**Kursgebühr:** 30,00 EURO zzgl. Materialkosten

**Dozentin:** Marina Beyer

### Kurs: Töpfern, figürliches in Wulsttechnik, Plattentechnik

In diesen Kursen lernen die Teilnehmer den Werkstoff Ton und dessen Eigenschaften kennen. Dann werden die vielfältigen Bearbeitungstechniken geübt und vertieft.

Auf spielerischer Weise werden aus einfachen Tonklumpen fabelhafte Figuren und Objekte entstehen. Nach dem Trocknen werden die Kunstwerke von den Teilnehmern glasiert und anschließend gebrannt.

**Töpfern 1: Grundtechniken und Projekte in Ton, Gartenkeramik und Tiere**

**Termine:** 04.06., 11.06., 18.06., 09.07., 16.07. Freitag, 15.00 - 17.00 Uhr

**Töpfern 2: Menschen (Kopf) Tiere, Pflanzen, Strukturen**

**Termine:** 20.08., 27.08., 03.09., 10.09., 24.09., 01.10., Freitag, 15.00 - 17.00 Uhr

**Töpfern 3: Alles für die Weihnachtszeit**

**Termine:** 05.11., 12.11., 19.11., 26.11., 10.12., 17.12., Freitag, 15.00 - 17.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, Mutter/Vater/Kind

**Kursgebühr:** je Kurs 65,00 EURO incl. Materialkosten

### Kurs: Graffiti Street Art (Straßenkunst)

#### Kunst im öffentlichen Raum

Es wird mit verschiedenen Medien (Marker, Pinsel, Malerrollen, Sprühdosen Schablonen Aufkleber und Poster) gearbeitet, um ein Werk fertig zu stellen.

**Termin:** Kurstermine werden rechtzeitig in den Medien und der Homepage der Schule veröffentlicht

**Teilnehmer:** Kinder ab 10 Jahre, Jugendliche

**Kursgebühr:** Kursgebühr: je Kurs 65,00 EURO 6 Kurstage (je 2 Stunden) incl. Materialkosten

**Leitung:** Peter Schaumburger

### Workshop: Filzen

Filzen ist eine Bezeichnung für den Vorgang, bei dem man warmes Seifenwasser auf kardierte Wolle gießt und diese zu einem Stoff, Kleidungsstück, Schmuckstück oder vielem mehr verarbeitet. Mitzubringen sind 3 große Handtücher.

**Filzen** Mo, 31.05. 9.00 - 13.00 Uhr, Di. 01.06. 9.00 - 13.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, Eltern

**Kursgebühr:** 40,00 EURO zzgl. Materialkosten

**Leitung:** Marina Beyer

**Ort:** im Atelier der Dozentin, Amerikastraße 15, 66482 Zweibrücken

### Workshop: freie Malerei für Jung und Alt

Kinder haben eine blühende Phantasie, In diesem Kurs können sie diese ausleben, der Dozent hilft Ihnen dabei. Wie malt man Tiere, Menschen, Blumen, Bäume, Fahrzeuge? Was sind kalte und warme Farben? Es wird gezeigt wie die Maltechnik richtig funktioniert und angewendet wird, Farben spüren, erleben und kennenlernen,

**Freie Malerei 1:** 29.03. - 01.04., jeweils von 09.00 - 12.00 Uhr

**Freie Malerei 2:** 26.07. - 29.07. jeweils von 09.00 - 12.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder ab 6 Jahr, Eltern und junge Erwachsene

**Kursgebühr:** je 55,00 EURO incl. Materialkosten

**Leitung:** Eugen Waßmann

### Workshop: Kupfer-Blech-Treiben

Nach Vorlage oder eigener Idee werden wir kleine Wandbilder oder Objekte aus Blech oder Kupfer herstellen.

Dabei lernen wir das Umgehen mit Meißel und Hammer. Bei Bedarf werden wir auch weich löten.

Die gefertigten Bilder oder Objekte werden poliert. Es werden die Fähigkeiten des dekorativen Sehens und der eigenen Fantasie entwickelt.

**Blech treiben:** 18.10. - 21.10., jeweils 9.30 - 12.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder ab 7 Jahre, Jugendliche, junge Erwachsene

**Kursgebühr:** 50,00 EURO zzgl. Materialkosten

**Leitung:** Eugen Waßmann

### Workshop: Experimentelle Radierung/Drucken

Kaltnadel/Collagrafie unter Verwendung von Recyclingmaterialien.

Tetra-Pak, CD's, Pralinen,- Keksverpackungen, Tablettenhüllen und anderes.

Der Kurs kommt ohne Säure und Lösungsmittel aus.

**Drucken:** 02.08. - 06.08. jeweils 09.00 - 12.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, junge Erwachsene, Eltern

**Kursgebühr:** 65,00 EURO incl. Materialkosten

**Leitung:** Gabi Wagner

### Workshop: Comic

#### Lustige Comicfiguren - Tiere und Charaktere- (Basiskurs)

Die Kinder lernen die zeichnerische Basis im Entwickeln von Comicfiguren. Tiere und Personen werden charakteristisch dargestellt und in Farbe entsprechend vollendet, die ihre eigene Geschichte erzählen.

**Comic: 1** 29.03. - 01.04., jeweils 09.00 - 12.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder von 6 bis 10 Jahre

**Comic: 3** 11.10. - 15.10., jeweils 09.00 - 12.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder ab 11 Jahr, junge Erwachsene

#### Grundformen im Körper von Mensch und Tier

In diesem Basiskurs lernen die Teilnehmer-/Innen über die Beobachtung von Grundformen im Körper von Mensch und Tier, Accessoires, durch zeichnerische Übungen und schließlich über die fertige Konturzeichnung am Leuchttisch diverse Typen und Charaktere zu entwickeln und diese dann farblich in Szene zu setzen.

**Comic: 2** 23.08. - 27.08., jeweils 09.00 - 12.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder von 6 bis 10 Jahre

**Comic: 4** 18.10. - 22.10., jeweils 09.00 - 12.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder ab 11 Jahre, junge Erwachsene

**Kursgebühr:** je Kurs 65,00 EURO incl. Materialkosten

**Leitung:** Christophe Tupinier

### Kurs: Themenorientiertes Schreiben

**Aufgrund eines Themas spontan Gedanken aufschreiben und eine lebendige Geschichte daraus gestalten.**

**In diesem Kurs werden kreative Prozesse angeregt und gefördert. Die Fantasie wird spielerisch zum Erlebnis.**

**Termin:** Anmeldungen sind jederzeit möglich. Kurstermine werden rechtzeitig in den Medien und der Homepage der Schule veröffentlicht

**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, junge Erwachsene

**Leitung:** Ramona Hewer-Wachs

## Projektangebot: Für Kindergärten und Schulen

Wir kommen gerne mit einem Kurs oder Workshop in den Kindergarten oder in die Schule. Wir bieten viele Formen der Kunst an, unter anderem. Druckwerkstatt, Malerei und Plastisches Gestalten (Arbeiten mit Ton oder Ytong).

Das Projekt kann auch in unseren Ateliers durchgeführt werden.

**Dauer:** 3 Stunden

**Kursgebühr:** Je Teilnehmer 12,00 EURO, zzgl. Materialkosten  
Mindestgebühr 90,00 EURO

## Kindergeburtstag unter künstlerischer Leitung:

Erlebe mit deinen Geburtstagsgästen drei erlebnisreiche Stunden in unseren Ateliers. Angeboten wird unter anderem:

Arbeiten mit Ton, Aquarellmalerei, Malerei mit Acryl, künstlerisches Gestalten, Drucken, Kartengestaltung, Mosaik, Filzen, Malen auf Stoff oder Kleidungsstücke und Comic. Termine nach Vereinbarung

**Dauer:** 180 Minuten

**Gebühr:** 150,00 € inkl. Materialkosten. Bei Filzen und Malen auf Stoff fallen zusätzlich Materialkosten an.

Die Tonarbeiten werden gebrannt.

Kinder ab 5 Jahren

max. Teilnehmerzahl 12 Kinder, höhere Teilnehmerzahl gegen Aufpreis möglich.

**Für die Zubereitung von warmen Speisen steht eine komplett eingerichtete Küche zur Verfügung.**



# AMTLICHER TEIL



## VERBANDSGEMEINDE

www.vgzwland.de

## Bericht über die Sitzung des Werksausschusses der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land vom 24.02.2021

### 1. Jahresabschluss Wasserversorgung 2017

#### Prüfung des Jahresabschlusses, Schlussbesprechung

##### a) Erläuterung durch Wirtschaftsprüfer Dornbach GmbH

##### b) Feststellung des Jahresabschlusses

##### c) Gewinnverwendung

##### d) Entlastung

#### a) Prüfung des Jahresabschlusses, Schlussbesprechung

Herr Kopf stellt sich und seine Firma kurz vor und erläutert eingehend den Bericht über die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2017. Im Bericht wird abschließend festgestellt, dass die wirtschaftlichen Verhältnisse geordnet sind und die Geschäfts- und Buchführung keinen Anlass zu Beanstandungen geben.

##### b) Feststellung des Jahresabschlusses

Der Werksausschuss empfiehlt dem Verbandsgemeinderat:

Der Jahresabschluss des Wasserwerkes zum 31.12.2017 wird festgestellt.

Die Bilanzsumme des Wasserwerkes für das Wirtschaftsjahr 2017 von 7.294.005,82 € wird festgestellt.

Die Gewinn- und Verlustrechnung für das Wirtschaftsjahr 2017 mit einem Jahresgewinn in Höhe von 58.897,00 € wird festgestellt.

##### c) Gewinnverwendung

Der Werksausschuss empfiehlt dem Verbandsgemeinderat den Gewinn des Jahres 2017 in Höhe von 58.897,00 € auf neue Rechnung vorzutragen.

##### Nachrichtliche Darstellung:

Zum 31.12.2017 beträgt die allgemeine Rücklage 168.256,93 € und der verbleibende Gewinnvortrag 187.265,99 €.

##### d) Entlastung

Der Werksausschuss empfiehlt dem Verbandsgemeinderat die Entlastung von Bürgermeister Jürgen Gundacker, dem 1. Beigeordneten Klaus Freiler, der 2. Beigeordneten Doris Schindler, dem 3. Beigeordneten Björn Bernhard und Werkleiter Eckart Schwarz.

### 2. Jahresabschluss Abwasserbeseitigung 2017

#### Prüfung des Jahresabschlusses, Schlussbesprechung

##### a) Erläuterung durch Wirtschaftsprüfer Dornbach GmbH

##### b) Feststellung des Jahresabschlusses

##### c) Gewinnverwendung

##### d) Entlastung

#### a) Prüfung des Jahresabschlusses, Schlussbesprechung

Herr Kopf erläutert eingehend den Bericht über die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2017. Im Bericht wird abschließend festgestellt, dass die wirtschaftlichen Verhältnisse geordnet sind und

die Geschäfts- und Buchführung keinen Anlass zu Beanstandungen geben.

##### b) Feststellung des Jahresabschlusses

Der Werksausschuss empfiehlt dem Verbandsgemeinderat:

Der Jahresabschluss der Abwasserbeseitigung zum 31.12.2017 wird festgestellt.

Die Bilanzsumme der Abwasserbeseitigung für das Wirtschaftsjahr 2017 von 23.990.114,60 € wird festgestellt.

Die Gewinn- und Verlustrechnung für das Wirtschaftsjahr 2017 mit einem Jahresgewinn in Höhe von 118.213,59 € wird festgestellt.

##### c) Gewinnverwendung

Der Werksausschuss empfiehlt dem Verbandsgemeinderat den Gewinn des Jahres 2017 in Höhe von 118.213,59 € auf neue Rechnung vorzutragen.

##### Nachrichtliche Darstellung:

Zum 31.12.2017 beträgt die allgemeine Rücklage 184.845,48 € und der verbleibende Verlustvortrag 785.139,01 €.

##### d) Entlastung

Der Werksausschuss empfiehlt dem Verbandsgemeinderat die Entlastung von Bürgermeister Jürgen Gundacker, dem 1. Beigeordneten Klaus Freiler, der 2. Beigeordneten Doris Schindler, dem 3. Beigeordneten Björn Bernhard und Werkleiter Eckart Schwarz.

### 3. Jahresabschluss Wasserversorgung 2018

#### Prüfung des Jahresabschlusses, Schlussbesprechung

##### a) Erläuterung durch Wirtschaftsprüfer Dornbach GmbH

##### b) Feststellung des Jahresabschlusses

##### c) Gewinnverwendung

##### d) Entlastung

#### a) Prüfung des Jahresabschlusses, Schlussbesprechung

Herr Kopf erläutert eingehend den Bericht über die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2018. Im Bericht wird abschließend festgestellt, dass die wirtschaftlichen Verhältnisse geordnet sind und die Geschäfts- und Buchführung keinen Anlass zu Beanstandungen geben.

##### b) Feststellung des Jahresabschlusses

Der Werksausschuss empfiehlt dem Verbandsgemeinderat:

Der Jahresabschluss des Wasserwerkes zum 31.12.2018 wird festgestellt.

Die Bilanzsumme des Wasserwerkes für das Wirtschaftsjahr 2018 von 7.830.860,29 € wird festgestellt.

Die Gewinn- und Verlustrechnung für das Wirtschaftsjahr 2018 mit einem Jahresgewinn in Höhe von 71.963,00 € wird festgestellt.

##### c) Gewinnverwendung

Der Werksausschuss empfiehlt dem Verbandsgemeinderat den Gewinn des Jahres 2018 in Höhe von 71.963,00 € auf neue Rechnung vorzutragen.

##### Nachrichtliche Darstellung:

Zum 31.12.2018 beträgt die allgemeine Rücklage 168.256,93 € und der verbleibende Gewinnvortrag 246.162,99 €.

##### d) Entlastung

Der Werksausschuss empfiehlt dem Verbandsgemeinderat die Entlastung von Bürgermeister Jürgen Gundacker, dem 1. Beigeordneten Klaus Freiler, der 2. Beigeordneten Doris Schindler, dem 3. Beigeordneten Björn Bernhard und Werkleiter Eckart Schwarz.

### 4. Jahresabschluss Abwasserbeseitigung 2018

#### Prüfung des Jahresabschlusses, Schlussbesprechung

##### a) Erläuterung durch Wirtschaftsprüfer Dornbach GmbH

##### b) Feststellung des Jahresabschlusses

##### c) Gewinnverwendung

##### d) Entlastung

#### a) Prüfung des Jahresabschlusses, Schlussbesprechung

Herr Kopf erläutert eingehend den Bericht über die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2018. Im Bericht wird abschließend festgestellt, dass die wirtschaftlichen Verhältnisse geordnet sind und die Geschäfts- und Buchführung keinen Anlass zu Beanstandungen geben.

##### b) Feststellung des Jahresabschlusses

Der Werksausschuss empfiehlt dem Verbandsgemeinderat:

Der Jahresabschluss der Abwasserbeseitigung zum 31.12.2018 wird festgestellt.

Die Bilanzsumme der Abwasserbeseitigung für das Wirtschaftsjahr 2018 von 25.596.060,30 € wird festgestellt.

Die Gewinn- und Verlustrechnung für das Wirtschaftsjahr 2018 mit einem Jahresgewinn in Höhe von 213.379,91 € wird festgestellt.

##### c) Gewinnverwendung

Der Werksausschuss empfiehlt dem Verbandsgemeinderat den Gewinn des Jahres 2018 in Höhe von 213.379,91 € auf neue Rechnung vorzutragen.

##### Nachrichtliche Darstellung:

Zum 31.12.2018 beträgt die allgemeine Rücklage 184.845,48 € und der verbleibende Verlustvortrag 666.925,42 €.

##### d) Entlastung

Der Werksausschuss empfiehlt dem Verbandsgemeinderat die Entlastung von Bürgermeister Jürgen Gundacker, dem 1. Beigeordneten Klaus Freiler, der 2. Beigeordneten Doris Schindler, dem 3. Beigeordneten Björn Bernhard und Werkleiter Eckart Schwarz.

**5. Zwischenbericht zum 30.09.2020;****Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung**

Der Werksausschuss nimmt nach kurzer Aussprache den Zwischenbericht zum 30.09.2020 für die Wasserversorgung und die Abwasserbeseitigung zur Kenntnis.

**6. Bekanntgabe der Eilentscheidungen**

- Ausbau des St. Johanner Weges Hornbach, Vergabe der Bauleistungen

- Ausbau der Straße Auf der Platte Hornbach, Vergabe der Bauleistungen

Werkleiter Schwarz gibt zu jedem Punkt Erläuterungen.

**7. Endabrechnung Straßenoberflächenentwässerung der Gemeindestraßen 2017**

Gemäß § 16 des mit den Ortsgemeinden abgeschlossenen Vertrages zur Regelung der Mitbenutzungsverhältnisse von Gemeindestraßen, -wegen und -plätzen durch Leitungen und Anlagen der öffentlichen Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung im Sinne des § 45 Landesstraßengesetz wurde die Vorausleistung auf den laufenden Kostenanteil der Straßenoberflächenentwässerung (Betrieb, Verwaltung und Unterhaltung) durch den Verbandsgemeinderat einheitlich festgesetzt.

Nach den Zielvorgaben des Landeswassergesetzes ergeben sich jedoch Unterscheidungen in den vorgehaltenen Entwässerungssystemen. Die finanziellen Auswirkungen sind nunmehr systemabhängig in 3 Systeme gegliedert.

Im Rahmen der Nachkalkulation erfolgte die genaue kostenechte Ermittlung der laufenden Kostenanteile für die Straßenoberflächenentwässerung bezogen auf die tatsächlich vor Ort realisierten Systeme. Die Prüfung der Nachkalkulation durch das Wirtschaftsprüfungsbüro Dornbach GmbH ergab keine Beanstandungen.

Hinweis: Negative Beträge bedeuten eine Rückzahlung.

Der Werksausschuss empfiehlt dem Verbandsgemeinderat die Feststellung der Endabrechnung 2017 der laufenden Kostenanteile der Straßenoberflächenentwässerung der Gemeindestraßen für

a) System 1: Straßenentwässerung im Misch- und Trennsystem  
Endabrechnung lt. Anlage gesamt - 21.590,00 €

b) System 2: Anschluss straßeneigener Entwässerungssysteme (Mulden, Rigolen und anderes) an die Misch- oder Trennkanalisation der Werke

Endabrechnung keine Kosten angefallen gesamt 0,00 €

c) System 3: Modifiziertes Niederschlagswassersystem der Werke bezogen auf ein einzelnes Neubaugebiet  
Endabrechnung lt. Anlage gesamt - 5.343,00 €

**8. Endabrechnung Straßenoberflächenentwässerung der Gemeindestraßen 2018**

Gemäß § 16 des mit den Ortsgemeinden abgeschlossenen Vertrages zur Regelung der Mitbenutzungsverhältnisse von Gemeindestraßen, -wegen und -plätzen durch Leitungen und Anlagen der öffentlichen Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung im Sinne des § 45 Landesstraßengesetz wurde die Vorausleistung auf den laufenden Kostenanteil der Straßenoberflächenentwässerung (Betrieb, Verwaltung und Unterhaltung) durch den Verbandsgemeinderat einheitlich festgesetzt.

Nach den Zielvorgaben des Landeswassergesetzes ergeben sich jedoch Unterscheidungen in den vorgehaltenen Entwässerungssystemen. Die finanziellen Auswirkungen sind nunmehr systemabhängig in 3 Systeme gegliedert.

Im Rahmen der Nachkalkulation erfolgte die genaue kostenechte Ermittlung der laufenden Kostenanteile für die Straßenoberflächenentwässerung bezogen auf die tatsächlich vor Ort realisierten Systeme. Die Prüfung der Nachkalkulation durch das Wirtschaftsprüfungsbüro Dornbach GmbH ergab keine Beanstandungen.

Hinweis: Negative Beträge bedeuten eine Rückzahlung.

Der Werksausschuss empfiehlt dem Verbandsgemeinderat die Feststellung der Endabrechnung 2018 der laufenden Kostenanteile der Straßenoberflächenentwässerung der Gemeindestraßen für

a) System 1: Straßenentwässerung im Misch- und Trennsystem  
Endabrechnung lt. Anlage gesamt - 34.467,00 €

b) System 2: Anschluss straßeneigener Entwässerungssysteme (Mulden, Rigolen und anderes) an die Misch- oder Trennkanalisation der Werke

Endabrechnung keine Kosten angefallen gesamt 0,00 €

c) System 3: Modifiziertes Niederschlagswassersystem der Werke bezogen auf ein einzelnes Neubaugebiet  
Endabrechnung lt. Anlage gesamt - 15.865,00 €

**9. Auftragsvergabe Planungsleistungen Technische Ausrüstung**

8.1 Elektrotechnik; Pumpwerk Battweiler (ProjektNr. 840015)

8.2 Elektrotechnik; Regenüberlaufbecken Wiesbach (ProjektNr. 840013)

8.3 Elektrotechnik; Kläranlage Wiesbach RÜB und Rechenanlage (ProjektNr. 840013)

8.1 In der Hauptstraße in Battweiler muss die Regenwasserbehandlung auf die gesetzlichen Anforderungen angepasst werden. Die Maßnahme besteht aus dem Bau eines Regenüberlaufes und eines Pumpwerks. Für die Planung der elektrotechnischen Ausrüstung schlagen wir die Annahme des Angebots des Büros Process-Control-Engineering aus Kaiserslautern vor: Das Projekt ist in Honorarzone II einzuordnen. Die Leistungsphasen werden mit 93,5% (von 100) bewertet. Die Nebenkosten betragen 3%. Das Büro gibt einen Nachlass von 6% auf das Projekt. Bei zunächst angenommenen anrechenbaren Kosten von 60.000,00 EUR ergäbe sich eine Bruttoauftragssumme von 19.496,61 EUR.

8.2 und 8.3 Beim Bau des Regenüberlaufbeckens und der Ertüchtigung der Regenwasserbehandlung auf der Kläranlage in Wiesbach sind ebenfalls Planungsleistungen für die elektrotechnische Ausrüstung zu erbringen. Es handelt sich dabei um zwei einzeln abzurechnende Objekte nach HOAI. Auch hier schlagen wir die Annahme des Angebots des Büros Process-Control-Engineering aus Kaiserslautern vor: Die Projekte sind in Honorarzone II einzuordnen. Die Leistungsphasen werden mit 93,5% (von 100) bewertet. Die Nebenkosten betragen 3%. Das Büro gibt jeweils einen Nachlass von 6% auf das Projekt. Bei zunächst angenommenen anrechenbaren Kosten von 60.000,00 EUR für das RÜB II ergäbe sich eine Bruttoauftragssumme von 19.496,61 EUR, bei geschätzten Kosten von 150.000 EUR zum Umbau der Anlagen auf der Kläranlage eine vorläufige Honorarsumme von 33.776,42 EUR brutto.

Das Büro PCE ist der Werkleitung seit langem bekannt. Es verfügt über umfangreiche Kenntnisse und gute Referenzen in der Abwassertechnik.

Der Begriff „vorläufig“ im Zusammenhang mit der Honorarsumme ergibt sich daraus, dass erst in Leistungsphase 3 eine Kostenberechnung erfolgt, die dann die Abrechnungsgrundlage bildet.

**Finanzierung:**

ProjektNr. 840015; Battweiler, Notüberlauf Hauptstr. Abhängen, Bau eines RÜ mit Fertigteilpumpwerk und Verlängerung der Druckleitung; 180.000,00; bisher verausgabt: 14.998,55 EUR

ProjektNr. 840013; Wiesbach, Zentrale Regenwasserbehandlung RÜB mit Überrechnung Ortslage Fremdwasser und Anpassung Kläranlage Wiesbach; 1,7 Mio. EUR; bisher verausgabt: 161.368,27

Der Werksausschuss beschließt die Vergabe der Planungsleistungen zur Elektrotechnischen Ausrüstung für das Pumpwerk Hauptstraße in Battweiler, das RÜB II Wiesbach und den Umbau des RÜB mit Rechen-Sandfanganlage Kläranlage Wiesbach an das Büro PCE GmbH, Osterstraße 3, 67655 Kaiserslautern.

**10. Auftragsvergabe Planungsleistungen Technische Ausrüstung und Ingenieurbauwerke: Kläranlage Bechhofen, Filtration (ProjektNr. 810030)**

Der Werksausschuss hat in seiner Sitzung am 06.05.2019 die Vergabe der Planungsleistungen zur Errichtung einer Feststoffabtrennung an das Büro Obermeyer in Kaiserslautern beschlossen. Gegenstand der Planung ist die maschinelle Abtrennung der Feststoffe aus dem Abwasser nach dem Tropfkörper.

Laut Kostenberechnung ergeben sich für die Anlage folgende Kosten:

1. Baulicher Teil	95.000,00
2. M- Technik	161.000,00 inklusive einer Fällmitteldosieranlage
3. E - Technik	20.000,00

Dem entsprechend haben die Werke einen Fördermittelantrag gestellt, der zwischenzeitlich bewilligt wurde.

Beauftragt wurden zunächst die Leistungsphasen 1-5, wobei sich nach Leistungsphase 3 entsprechend der Kostenberechnung ein höherer investiver Aufwand für die Umsetzung des Projektes abzeichnet, als ursprünglich kalkuliert.

In unserer ursprünglichen Planung war die Aufstellung der Filteranlage ebenerdig und eine Beschickung mittels Pumpe vorgesehen. Unsere Kostenvergleichsrechnung hat jedoch ergeben, dass die eine Beschickung im freien Gefälle bei einer Tieferen Aufstellung trotz höherer Investkosten auf die Dauer wegen geringerer Betriebskosten wirtschaftlicher ist. Wegen der beengten Platzverhältnisse ist zudem die Umverlegung von Leitungen erforderlich.

Der ursprüngliche Auftrag für das Büro Obermeyer enthielt lediglich die Planungsleistungen zur technischen Ausrüstung und betrug 17.232,59 EUR für die Leistungsphasen 1-5 bei angenommenen anrechenbaren Kosten von 90.000 EUR.

Für den maschinellen Teil ergibt sich eine neue Auftragssumme von 49.634,59 EUR brutto für alle Leistungsphasen (ursprünglich veranschlagt 33.029,15 EUR) durch die aktualisierte Kostenberechnung. Für diese Fachplanung gelten nach wie vor die Konditionen, die die Werke in der Ausschreibung der Leistungen gefordert hatten. Für die Fachplanung zum baulichen Teil hat das Büro ein Honorarangebot auf Basis Honorarzone II Mindestsatz, 98% der Leistungsphasen und einem Umbauschlag von 20%, Nebenkosten 3% angeboten. Bei

95.000 EUR anrechenbaren Kosten ergibt sich daraus eine Honorarsumme von 16.614,13 EUR brutto.

Die Gesamtauftragssumme beträgt damit 66.248,72 EUR brutto.

#### Finanzierung:

Projekt Nr. 810030: Feststoffabscheidung KA Bechhofen 150.000,00 EUR. Die Maßnahmen sind gegenseitig deckungsfähig. Zudem gibt es einen hohen Zuschuss durch Fördermittel.

Der Werksausschuss vergibt die Planungsleistungen der Technischen Ausrüstung und für das Ingenieurbauwerk in Höhe von 66.248,72 zur Errichtung einer Feststofffiltrationsanlage auf der Kläranlage Bechhofen an das Büro Obermeyer Infrastruktur GmbH & Co. KG, Brüsseler Straße 5, 67657 Kaiserslautern.

#### 11. Auftragsvergabe Planungsleistungen Ausbau Talstraße in Hornbach (Projektnr. 860045 und 850043)

Die Stadt Hornbach hat Fördermittel für den Ausbau der Talstraße bewilligt bekommen. Die Maßnahme soll 2021 ausgeschrieben und vergeben werden. Die Durchführung ist für 2022 geplant. Die Inspektion des Schmutzwasserkanals zeigt gravierende Mängel wie Scherbenbildung, Risse und Unterbögen. Der Kanal muss ausgetauscht werden. Die Wasserleitung ist wie die in der Hauptstraße sehr alt und wird ebenfalls ausgetauscht. Der Zustand des Regenwasserkanals ist zum jetzigen Zeitpunkt noch nicht bekannt.

Für die Planungsleistungen wurden drei Ingenieurbüros angefragt.

#### Finanzierung:

Kanal: 860045; Hornbach, Talstraße; Ausbau der Verkehrsanlagen durch die OG; LN und HA; 201.600 € für 2023

Wasser: 850043; Hornbach, Talstraße; Ausbau der Verkehrsanlagen durch die OG; HWL und HA; 130.000 € in 2023

Der Wirtschaftsplan 22/23 wird entsprechend angepasst, die bis dahin auflaufenden Kosten können über Minderkosten bei anderen Maßnahmen bzw. entfallene oder verzögerte Maßnahmen gedeckt werden.

Der Werksausschuss vergibt die Planungsleistungen zum Ausbau der Talstraße - Kanalbau und Wasserleitungsbau - an das Büro SDU-Plan Ingenieurgesellschaft mbH, Welschstraße 4, 67714 Wald Fischbach-Burgalben zum vorläufigen Honorar von 63.309,04 EUR brutto.

#### 12. Auftragsvergabe Planungsleistungen Tragwerksplanung RÜB Wiesbach (Projektnr. 840013)

#### Finanzierung:

Projektnr. 840013; Wiesbach, Zentrale Regenwasserbehandlung RÜB mit Überrechnung Ortslage Fremdwasser und Anpassung Kläranlage Wiesbach; 1,7 Mio. EUR; bisher verausgabt: 161.368,27

Werkleiter Eckart Schwarz erläutert ausführlich den aktuellen Stand der Baumaßnahme und weist auf die Problematik bei der Planung hin. Nach eingehender Diskussion ermächtigt der Werksausschuss die Werkleitung und den Bürgermeister die Planungsleistungen zur Tragwerksplanung an das günstigste Büro zu vergeben.

Nichtöffentlicher Teil

#### 13. Umbau der Sanitärräume VG-Werke Wasserwerk; Informationen

Werkleiter Schwarz informiert den Werksausschuss über:

- den Umbau der Sanitärräume des Wasserwerkes
- den Bau der geplanten Seniorenresidenz in Contwig
- die laufenden Wasserrechtsverfahren
- den vorgesehenen Anschluss an den Kanal in der Beuthener Straße Contwig

#### 14. Niederschlagungen

Der Werksausschuss berät und entscheidet über Niederschlagungen von Forderungen.

## Bekanntmachung einer Fundsache

Fundgegenstand: Autoschlüssel  
Fundort: Althornbach, Hauptstr.  
Fundtag: Zwischen 24.02. und 02.03.2021

Der Fundgegenstand kann gegen Glaubhaftmachung der Eigentumsansprüche bei der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Zimmer 115, abgeholt werden.

Zweibrücken, 15.03.2021  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
- Fundbüro -

## Betreuer für die Ferienfreizeit gesucht

Die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land bietet in den Sommerferien (19.07.2021 bis 30.07.2021) wieder die Ferienfreizeit „Ferien in unserer Heimat“ an. Hierzu werden Betreuer/innen gesucht, die in diesem Zeitraum für 1 oder 2 Wochen Kinder im Alter von 6-12 Jahren in der Zeit von 7.30 bis 16.30 von montags bis freitags betreuen.

Wer mindestens 16 Jahre alt ist, Spaß und Erfahrung mit Kindern beim Spielen, Basten usw. hat (von Vorteil wäre eine Juleika-Ausbildung), bitten wir, sich bis zum 30.04.2021 bei der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, 66482 Zweibrücken, schriftlich oder per Mail: info@vzgzwland.de zu bewerben.

Für nähere Auskünfte steht Ihnen Frau Betz, Tel. 06332/8062-118, gerne zur Verfügung.

## Was tun bei positivem Corona-Selbst-Test?

Mittlerweile gibt es verschiedene Corona-Selbst-Tests zu kaufen. Mit einem negativen Ergebnis kann jeder umgehen. Doch was tun, wenn das Ergebnis positiv ausfällt?

Das Gesundheitsamt im Landkreis Südwestpfalz weist darauf hin, dass bei einem positiven Selbsttest-Ergebnis umgehend ein PoC-Test durch geschultes Personal vorgenommen werden muss. Dieser Test kann kostenlos in einem Schnelltest-Zentrum gemacht werden. Er gibt mehr Aufschluss, da er unter fachlicher Aufsicht stattfindet. Fällt dieser PoC-Test ebenfalls positiv aus, folgt als dritter Schritt eine Kontrolle mit einem PCR-Test und einem laborbestätigten Ergebnis.

Dabei ist sehr wichtig, sich sofort nach einem positiven PoC-Testergebnis von anderen abzusondern. Keinesfalls darf man damit warten, bis ein positives Ergebnis des PCR- Kontrolltests vorliegt. Weiterhin soll man nach einem positiven Schnelltest alle Personen informieren, mit denen man in den letzten zwei Tagen Kontakt hatte. Diese müssen sich ebenfalls absondern, bis ein endgültiges Ergebnis feststeht.

## Energietipp der Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz

### Ein niedriger U-Wert reicht nicht aus

Wer sich schon einmal mit den Themen Hausneubau oder Altbausanierung beschäftigt hat, weiß wahrscheinlich, dass der so genannte U-Wert (Wärmedurchgangswert) eine Aussage darüber macht, wie viel Energie durch ein Bauteil wie eine Außenwand, ein Dach oder ein Fenster nach außen verloren geht. Je kleiner dieser U-Wert ist, umso weniger Wärme dringt durch die Fläche nach draußen. Deshalb werben viele Anbieter von Bau- und Dämmstoffen, aber auch Fertighaushersteller mit niedrigen U-Werten für ihre Produkte. Neben diesem U-Wert spielen aber noch andere Faktoren wie eine kompakte Bauweise, eine luftdichte Ausführung der gesamten Gebäudehülle und der richtige Einbau von Dämmstoffen oder Fenstern eine wichtige Rolle bei der Energiebilanz eines Hauses. Darum sind eine sinnvolle Planung und eine genaue Ausführung sowohl beim Neubau als auch bei der Altbaurenovierung sehr wichtig, um die durch niedrige U-Werte geweckten Erwartungen an die Energieeinsparung nicht zu enttäuschen. Alle Details, die für eine effektive Energieeinsparung im Haus wichtig sind, erläutern gerne die Energieberater der Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz in einem persönlichen Gespräch.

Der Energieberater hat am **Donnerstag, den 08. April von 13.30 - 18:00 Uhr** Sprechstunde in der Verbandsgemeindeverwaltung **Zweibrücken-Land**.

Die Beratungen werden aktuell für alle Standorte telefonisch durchgeführt. Die Beratung ist kostenfrei. Eine Terminvereinbarung ist dafür erforderlich unter 0800 / 60 75 600 (kostenlos).



## ALTHORNBACH

Ortsbürgermeister Bernd Kipp

Tel. mobil 0160/98646476,  
Sprechstunden: nach telefonischer Vereinbarung

## Bekanntmachung einer Fundsache

Fundgegenstand: Autoschlüssel  
Fundort: Althornbach, Hauptstr.  
Fundtag: Zwischen 24.02. und 02.03.2021

Der Fundgegenstand kann gegen Glaubhaftmachung der Eigentumsansprüche bei der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Zimmer 115, abgeholt werden.

Zweibrücken, 15.03.2021  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
- Fundbüro -

## Hinweis: Corona-Krise

Für den Fall, dass Ihr Mitteilungsblatt wegen des **Corona-Virus** nicht oder nur **eingeschränkt** hergestellt oder verteilt werden kann, haben wir alle Inhalte online freigeschaltet.

Das Team der LINUS WITTICH Medien KG

Nutzen Sie die Möglichkeit unter: [ol.wittich.de](http://ol.wittich.de)



## BATTWEILER

**Ortsbürgermeister Werner Veith**

Tel. mobil 0160/96820456

E-Mail: werner\_veith@gmx.de, Sprechst. n. tel. Vereinbarung

### Straßenreinigungspflicht

Auf Veranlassung der Ortsgemeinde weisen wir die Eigentümer der in Battweiler gelegenen Grundstücke auf die Bestimmungen der Satzung über die Reinigung öffentlicher Straßen in der Gemeinde Battweiler hin. Hiernach sind alle Eigentümer, Besitzer oder sonstige Nutzungsberechtigte der innerhalb der Ortslage an öffentlichen Straßen angrenzenden unbebauten und bebauten Grundstücke verpflichtet, Straßen und Bürgersteige sowie die Straßenrinne an Tagen vor einem Sonntag, einem gesetzlichen oder kirchlichen Feiertag zu reinigen, soweit die Reinigung nicht in besonderen Fällen öfter erforderlich ist.

Außergewöhnliche Verunreinigungen müssen vom Verursacher sofort beseitigt werden. Hierzu zählen insbesondere Verunreinigungen durch An- und Abfuhr von Baumaterialien, Verunreinigungen beim Viehbetrieb etc. Wird der Verursacher nicht ermittelt, so obliegt dem Grundstückseigentümer die Verpflichtung zur außerordentlichen Reinigung.

Bäume, Sträucher und sonstiger Überwuchs, der in den öffentlichen Verkehrsraum hineinragt, ist regelmäßig zurückzuschneiden, um die ordnungsgemäße Nutzung der angrenzenden Verkehrsflächen zu gewährleisten.

Wir bitten um Einhaltung der bestehenden Verpflichtungen und weisen gleichzeitig darauf hin, dass derjenige, der seiner Reinigungspflicht, nicht nachkommt, eine Ordnungswidrigkeit begeht, die mit einer Geldbuße geahndet werden kann.

Kontrollen werden durch die Ordnungsbehörde erfolgen!

Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land  
-Örtliche Ordnungsbehörde-

## Sitzung des Ortsgemeinderates Contwig

### Bekanntmachung

Am **Mittwoch, den 31.03.2021**, findet um **19.00 Uhr** in der Turn- und Festhalle der VT Contwig, Schillerstr. 22, in Contwig eine Sitzung des Ortsgemeinderates statt.

Alle Bürger sind eingeladen am öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen.

#### Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Teilaufhebung des Bebauungsplanes „Im Hang Dörrenbach und Oben an der Fröhn“ für den Bereich nördlich der Straße Am Stutenstück
  - 1.1 Änderungsaufstellungsbeschluss gem. § 2 Abs. 2 BauGB
  - 1.2 Frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung
2. Städtebauförderprogramm;
  - 2.1 Änderung der Planung für Maßnahme „Waschplatz“
  - 2.2 Gehwegpflaster Bahnhofstraße
3. Asphaltsanierungsarbeiten an der K 74; Kostenbeteiligung der Ortsgemeinde
4. Auftragsvergabe: Ingenieurleistungen für Instandsetzung von zwei Brückenbauwerken in OG Contwig

#### Nichtöffentlich

5. Bauangelegenheit; Einvernehmen nach § 36 BauGB und Zustimmung zur sanierungsrechtlichen Genehmigung nach § 145 BauGB
6. Grundstücksangelegenheiten
7. Vergabe der Jagdpacht

Contwig, 22.03.2021

gez. Margit Ernst, 1. Ortsbeigeordnete

## Sitzung des Bau- und Umweltausschusses Contwig

### Bekanntmachung

Am **Samstag, den 27.03.2021** findet um **14.00 Uhr** im Rathaus, Rathausplatz 1, in Contwig eine Sitzung des Bau- und Umweltausschusses statt.

Alle Bürger sind eingeladen am öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen.

#### Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Teilaufhebung des Bebauungsplanes „Im Hang Dörrenbach und Oben an der Fröhn“ für den Bereich nördlich der Straße Am Stutenstück
  - 1.1 Änderungsaufstellungsbeschluss gem. § 2 Abs. 2 BauGB
  - 1.2 Frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung
2. Städtebauförderprogramm;
  - 2.1 Änderung der Planung für Maßnahme „Waschplatz“
  - 2.2 Gehwegpflaster Bahnhofstraße
3. Asphaltsanierungsarbeiten an der K 74; Kostenbeteiligung der Ortsgemeinde
4. Auftragsvergabe: Ingenieurleistungen für Instandsetzung von zwei Brückenbauwerken in OG Contwig

#### Nichtöffentlich

5. Bauangelegenheit; Einvernehmen nach § 36 BauGB und Zustimmung zur sanierungsrechtlichen Genehmigung nach § 145 BauGB
6. Grundstücksangelegenheiten

Contwig, 22.03.2021

gez. Margit Ernst, 1. Ortsbeigeordnete

## Bekanntmachung

### Vollsperrung Ringstraße Contwig/Stambach hier: ab Einmündung Felsackerstraße 7 bis Ringstraße 7

Die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land informiert, dass es zur reibungslosen Anlieferung der Schulcontainer erforderlich ist, die **Ringstraße im oben genannten Bereich** in Contwig/Stambach vom **25.03.2021**, zeitweise voll zu sperren.

Daher bitten wir die Bürger im besagten Bereich während des gesamten Sperrzeitraums keine Fahrzeuge oder sonstiges in den öffentlichen Verkehrsraum zu stellen.

Die betroffene Bevölkerung wird um Verständnis gebeten. Die Ortsgemeinde wird bei Änderungen des Zeitablaufes oder dgl. weiter informieren.

Zweibrücken, 26.02.2021

Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land  
-Straßenverkehrsbehörde-



## BECHHOFEN

**Ortsbürgermeister Paul Sefrin**

Sprechstunden: mittwochs von 18.00 - 19.00 Uhr

Dorfgemeinschaftshaus, Tel. 06372/5090073

Tel. privat 06372/6289793

Während der Zeitdauer der erweiterten Corona-Beschränkungen findet die Bürgersprechstunde telefonisch statt.



## CONTWIG

**Ortsbeigeordnete Margit Ernst**

Tel. Rathaus 06332/5701, privat 06332/50732

E-Mail: margit.ernst@gemeinde-contwig.de

Sprechstunden: nach Vereinbarung

### Bekanntmachung

#### des Ergebnisses der Wahl der Ortsbürgermeisterin/ des Ortsbürgermeisters der Gemeinde Contwig am 14. März 2021

Der Wahlausschuss für die Wahl zur Ortsbürgermeisterin/zum Ortsbürgermeister der Gemeinde Contwig hat in seiner Sitzung am 17.03.2021 das Ergebnis der Wahl Ortsbürgermeisterin/zum Ortsbürgermeister am 14.03.2021 wie folgt festgestellt:

#### I.

Zur Wahl der Ortsbürgermeisterin/des Ortsbürgermeisters waren 4145 Personen wahlberechtigt, davon haben 2652 Personen gewählt. Die Wahlbeteiligung betrug 63,98%. Von den insgesamt abgegebenen Stimmen waren 2586 gültig und 66 ungültig.

#### II.

Von den gültigen Stimmen entfielen auf:

Wahlvorschlag	Name, Vorname	Stimmenzahl	Stimmenanteil
Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)	Brinette, Nadine	1408	54,45 %
Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD)	Betz, David Oliver	1178	45,55 %

#### III.

Der Wahlausschuss stellte fest, dass die Bewerberin Nadine Brinette mehr als die Hälfte der abgegebenen gültigen Stimmen erhalten hat und somit zur Ortsbürgermeisterin der Gemeinde Contwig gewählt ist.

Contwig, den 22.03.2021

Margit Ernst

1. Ortsbeigeordnete als Wahlleiterin

## Einhaltung der Straßenverkehrsordnung (StVO)

Im Namen der Ortsgemeinde Contwig/Stambach, weisen wir auf die Einhaltung der Straßenverkehrsordnung (StVO) hin, insbesondere erhalten wir vermehrt Beschwerden über behinderndes Gehwegparken und Parken im Kreuzungsbereich, welches im Interesse aller Bürgerinnen und Bürger, vor allem der Kinder, nicht geschuldet werden kann.

Wir bitten alle Verkehrsteilnehmer, größte Sorgfalt walten zu lassen und weisen gleichzeitig darauf hin, dass Kontrollen erfolgen. Die Zuwiderhandlung stellt eine Ordnungswidrigkeit dar, die mit einer Geldbuße geahndet werden kann.

Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land  
-Örtliche Ordnungsbehörde-

1. Forstwirtschaftsplan 2021
2. Bebauungsplan „In den Gärten“;
- 2.1 Abwägung der Stellungnahmen aus der frühzeitigen Beteiligung
- 2.2 Fortführung des Verfahrens als vorhabenbezogener Bebauungsplan gemäß § 12 BauGB
- 2.3 Zustimmung zum Planentwurf
- 2.4 Beschluss über die Auslegung
3. Projektstudie für Neubau einer Kindertagesstätte; Auftragsvergabe
4. Kindertagesstätte Großbundenbach;  
Abrechnung der ungedeckten Kosten ab dem 01.10.2020

### Nichtöffentlich

5. Vertragsangelegenheiten

Kleinbundenbach, 09.03.2021

gez. Manfred Gerlinger, Ortsbürgermeister



## DELLFELD

**Ortsbürgermeisterin Doris Schindler**

Tel. privat 06336/1395, Tel. Bürgerhaus 06336/6101  
Sprechstunde: nach Vereinbarung



## DIETRICHINGEN

**Ortsbürgermeisterin Ulrike Vogelgesang**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06338/9946007  
www.dietrichingen.eu



## GROSSBUNDENBACH

**Ortsbürgermeister Dieter Glahn**

Tel. 06337/6778, mobil 0172/6426772  
E-Mail: dieter-glahn@t-online.de  
www.grossbundenbach.de



## GROSSSTEINHAUSEN

**Ortsbürgermeister Volker Schmitt**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/7327, E-Mail: Schmitt.Volker@gmx.de  
www.Grosssteinhausen.de



## HORNBACH

**Stadtbürgermeister Reinhold Hohn**

Tel. 06338/92110, Sprechstunden Mo. bis Fr.  
08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr  
n. tel. Absprache • www.klosterstadt-hornbach.de



## KÄSHOFEN

**Ortsbürgermeister Egon Gilbert**

Tel. 06337/1873, Mobil 0177/8089802  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung



## KLEINBUNDENBACH

**Ortsbürgermeister Manfred Gerlinger**

Tel. 06337/6278  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung

## Sitzung des Ortsgemeinderates Kleinbundenbach

### Bekanntmachung

Am **Dienstag, den 30. März 2021**, findet um **20.00 Uhr** im Dorfgemeinschaftshaus, Schulstr. 6, 66501 Kleinbundenbach, eine Sitzung des Ortsgemeinderates statt.

Alle Bürger sind eingeladen am öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen.

### Hinweis:

**In Zeiten der Corona-Pandemie stehen aus Gründen des Gesundheitsschutzes nur begrenzte Kapazitäten für die Öffentlichkeit (Besucher) zur Verfügung.**

Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:



## KLEINSTEINHAUSEN

**Ortsbürgermeisterin Martina Wagner**

Tel. 06339/1373, E-Mail: wo-ma-wagner@t-online.de  
Bürgersprechstunde nach telefonischer Vereinbarung

### Nachbarschaftshilfe

**Nachbarschaftshilfe 0176-29811120;**

montags in der Zeit von 17.00 bis 18.00 Uhr telefonische Vermittlung von ehrenamtlicher Hilfe



## MAUSBACH

**Ortsbürgermeister Bernhard Krippleben**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06338/1607, mobil: 0170/8111395

## Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Mausbach vom 15.03.2021

### 1. Energetisches Quartierskonzept; Grundsatzbeschluss

Ziel der Bundesregierung ist es, den CO<sub>2</sub>-Ausstoß im Gebäudebereich gegenüber 1990 bis zum Jahr 2020 um 40 Prozent zu senken. Bis zum Jahr 2050 soll der CO<sub>2</sub>-Ausstoß um 80 bis 95 Prozent reduziert werden. Diesen Klimaschutzziele dient das Programm „Energetische Stadtsanierung durch die Förderung integrierter Quartierskonzepte“. 3. Beigeordneter Bernd Hofer erläutert die nachstehenden Ausführungen.

Integrierte Quartierskonzepte zeigen unter Beachtung städtebaulicher, denkmalpflegerischer baukultureller, wohnungswirtschaftlicher, demografischer und sozialer Aspekte die technischen und wirtschaftlichen Energieeinsparpotenziale im Quartier auf. Sie zeigen, mit welchen Maßnahmen kurz-, mittel- und langfristig die CO<sub>2</sub>-Emissionen reduziert werden können. Die Konzepte bilden eine zentrale Entscheidungsgrundlage und Planungshilfe für eine an der Gesamteffizienz energetischer Maßnahmen ausgerichtete quartiersbezogene Investitionsplanung. Aussagen zur altersgerechten Sanierung des Quartiers, zum Barriereabbau im Gebäudebestand und in der kommunalen Infrastruktur können ebenso Bestandteil der Konzepte sein wie Aussagen zur Sozialstruktur des Quartiers und Auswirkungen der Sanierungsmaßnahmen auf die Bewohner.

Ein Quartier besteht aus mehreren flächenmäßig zusammenhängenden privaten und/oder öffentlichen Gebäuden einschließlich öffentlicher Infrastruktur. Es darf jedoch nicht die komplette bebaute Ortslage einer Kommune umfassen.

Die Erarbeitung eines derartigen Konzeptes erscheint auch für den Bereich der Ortsgemeinde Mausbach sinnvoll. Denn es wird der Klimaschutz allgemein unterstützt und es werden auch konkret die Gebäudeeigentümer grundlegend über energetische Sanierungs- und Optimierungsmöglichkeiten sowie entsprechende Förderprogramme informiert.

Durch Zuschüsse ausgelöste Investitionen in moderne Fenster, Dächer und Heizungsanlagen wird letztlich auch noch der regionale Wirtschaftskreislauf gefördert.

Die Ausgaben für die Erarbeitung eines integrierten Quartierskonzeptes werden von der KfW Bankengruppe mit einer Zuwendung in Höhe von 65% der förderfähigen Kosten im Rahmen des Programms Nr. 432 „Energetische Stadtsanierung - Zuschüsse für integrierte Quartierskonzepte“ bezuschusst.

Das Land Rheinland-Pfalz unterstützt im Rahmen des „Wärmekonzeptes Rheinland-Pfalz“ das Engagement von Kommunen durch eine Aufstockung der KfW-Fördermittel. Diese Erhöhung umfasst 20% der förderfähigen Kosten und wird im Rahmen des Programms „Wärmewende im

Quartier“ zur Verfügung gestellt. Für finanzschwache Kommunen wird ein weiterer Zuschuss in Höhe von 10 % gewährt. Mithin beträgt der Gesamtzuschuss 95 % der förderfähigen Kosten.

Mit dem bei der KfW einzureichenden Zuwendungsantrag ist auch eine umfangreiche Vorhabens- und Leistungsbeschreibung vorzulegen.

Nach Bewilligung der genannten Zuwendungen sowie der Vorlage der haushaltsrechtlichen Voraussetzungen könnten dann, mit weiterer Zustimmung des Ortsgemeinderates, die Arbeiten zur Erstellung eines integrierten Quartierskonzeptes ausgeschrieben werden.

1. Der Erstellung eines integrierten energetischen Quartierskonzeptes von einem Fachbüro/ Institut und
2. der damit verbundenen Antragstellungen für Förderzuschüsse in Höhe von 65% bei der KfW-Bankengruppe im Rahmen des Programms „Energetische Stadtsanierung - Zuschüsse für integrierte Quartierskonzepte“ Programmnummer 432 und in Höhe von 20% beim Ministerium für Umwelt, Energie, Ernährung und Forsten Rheinland-Pfalz (MUEEF-RLP) im Rahmen des Programms „Wärmewende im Quartier“ sowie der 10 % für finanzschwache Kommunen und
3. der Darstellung des Vorhabens und dessen Finanzierung im Haushaltsplan bzw. Nachtragshaushaltsplan wird zugestimmt.

## 2. Neuorganisation der Forstreviere ab 2021

Mit Schreiben vom 27.01.2020 hat das Forstamt Westrich eine Neuabgrenzung der Forstreviere vorgeschlagen. Das gesetzlich erforderliche Einvernehmen für den Organisationsvorschlag des Forstamtes Westrich konnte nicht erzielt werden, da zwei Gemeinden den Vorschlag ablehnten und von 10 Gemeinden kein Votum abgegeben wurde.

Der Ortsgemeinderat stimmt der Neuorganisation der Forstreviere erneut zu.

## 3. Städtebauliche Sanierungsmaßnahme nach §136 ff BauGB

### 3.1 Grundsatzbeschluss

Die Ortsgemeinde Mauschbach ist seit Juni 2018 als Gemeinde im Dorferneuerungsprogramm anerkannt. Es wurden bereits verschiedene Projekte in Angriff genommen, um einer negativen Dorfentwicklung entgegen zu wirken. Trotz vieler Bemühungen auch im privaten Bereich ist - auch infolge der aktuellen demografischen Entwicklung - erkennbar geworden, dass städtebauliche Missstände i.S. des § 136 BauGB vorliegen, die mit Mitteln der Dorferneuerung allein nicht zu beheben sind. Als weitergehende Maßnahme kommen hier städtebauliche Sanierungsmaßnahmen im vereinfachten Sanierungsverfahren in Betracht.

Die förmliche Festlegung eines Gebietes als Sanierungsgebiet erfolgt durch Satzung. Bei der Festlegung eines Sanierungsgebietes muss der räumliche Zusammenhang beachtet werden. Zuvor hat die Ortsgemeinde vorbereitende Untersuchungen durchzuführen, um Beurteilungsgrundlagen im Hinblick auf die Notwendigkeit, die Gebietsabgrenzung, die Ziele und die Durchführung der Sanierung zu erhalten. Im vereinfachten Verfahren werden keine Städtebaufördermittel eingesetzt und auch keine Ausgleichsbeiträge von den Eigentümern erhoben. Für private bauliche Modernisierungsmaßnahmen, die den Zielen der Sanierung entsprechen, besteht die Möglichkeit, erhöhte steuerliche Abschreibungen geltend zu machen. Dabei ist es allerdings erforderlich, dass die Grundstückseigentümer vor Beginn einer Modernisierungsmaßnahme individuell beraten und auch in der Abwicklung betreut werden. Beratung und Betreuung privater Sanierungsmaßnahmen werden in den bisherigen Sanierungsgebieten im Bereich der Verbandsgemeinde durch externe Büros erbracht und die entstehenden Aufwendungen von den Gemeinden übernommen. Als freiwillige Leistungen unterliegen die Kosten den haushaltsrechtlichen Vorgaben und können nur finanziert werden, wenn sie mit der Leistungsfähigkeit des Gemeindehaushalts in Einklang stehen. Auch wenn jährlich nur 2 bis 4 private Modernisierungsmaßnahmen in Frage kämen, müsste dafür ein Beratungs- und Betreuungshonorar von wenigstens 2.000,00 bis 3.000,00 Euro eingeplant werden.

Der Ortsgemeinderat beschließt grundsätzlich städtebauliche Sanierungsmaßnahmen im vereinfachten Verfahren nach BauGB durchzuführen.

### 3.2 Beschluss über den Beginn der vorbereitenden Untersuchungen (§ 142 Abs. 3 BauGB)

Nach Vorliegen des Grundsatzbeschlusses ist über die Einleitung der vorbereitenden Untersuchungen in einem abzugrenzenden Untersuchungsgebiet nach § 141 BauGB zu entscheiden. Zur genaueren Bestimmung der städtebaulichen Missstände sollen in einem räumlich zusammenhängenden Gebiet, hier die gesamte Ortslage, vorbereitende Untersuchungen nach § 141 BauGB durchgeführt werden.

Die vorbereitenden Untersuchungen dienen dazu, mittels einer Bestandsaufnahme und Analyse die in einem zuvor festgelegten Untersuchungsgebiet vorherrschenden sozialen, strukturellen und städtebaulichen Verhältnisse und Zusammenhänge zu identifizieren und zu werten, um somit eine Beurteilungsgrundlage über die Notwendigkeit der Sanierung zu gewinnen. Dabei wird z.B. der Sanierungsbedarf der Gebäude bestimmt, die demographische Zusammensetzung der Bevölkerung im Untersuchungsgebiet ermittelt oder die vorhandenen Nutzungen erfasst. Ebenso wird auf die vorhandenen Grünstrukturen, Verkehrsprobleme oder Umgestaltung- und Aufwertungspotentiale im öffentlichen Raum eingegangen.

Auf der Grundlage der Ergebnisse aus der Bestandsaufnahme und Analyse werden die Sanierungsziele für die nächsten 10 - 15 Jahre entwickelt und in einem städtebaulichen Rahmenplan festgehalten. Dieser wird den Bürgern und den Trägern öffentlicher Belange vorgestellt, um deren Anregungen in die Rahmenplanung mit einfließen zu lassen. Liegen die Ergebnisse der vorbereitenden Untersuchungen und der Bürger- und Trägerbeteiligung vor, auf deren Grundlage die Sanierungsziele entwickelt wurden, so legt die Gemeinde das eigentliche Sanierungsgebiet mittels Satzungsbeschluss fest.

Hinsichtlich der vorbereitenden Untersuchungen kann für Mauschbach auch auf die bereits vorliegenden Erkenntnisse aus den Arbeitskreisen der Dorfmoderation und des Dorferneuerungskonzeptes zurückgegriffen werden.

Bürgermeister Björn Bernhard beschließt als Beauftragter den Beginn der vorbereitenden Untersuchungen nach § 141 BauGB im Hinblick auf die förmliche Festlegung eines Sanierungsgebietes. Die vorbereitenden Untersuchungen erstrecken sich auf die gesamte bebaute Ortslage von Mauschbach.

### 3.3 Auftragsvergabe

Die Durchführung der soeben beschlossenen vorbereitenden Untersuchungen hat durch ein fachkundiges Ingenieurbüro zu erfolgen.

Das Planungsbüro Wolf, Kaiserslautern ist seit Jahren im Bereich der Städtebauförderung und Dorferneuerung tätig und betreut auch das Dorferneuerungsprogramm in der Ortsgemeinde Mauschbach. Bezüglich des nun anstehenden Städtebaulichen Sanierungsverfahrens wurden ebenfalls bereits Gespräche mit dem Büro geführt. Das Planungsbüro Wolf hat angeboten die Beurteilungsgrundlagen und die daraus resultierenden städtebaulichen Konzepte und Pläne als Grundlage für eine Sanierungssatzung zu erarbeiten. Als vorbereitende Untersuchungen könnte auf die derzeit laufenden Erhebungen und Ergebnisse der Arbeitsgruppen im Rahmen der Dorfmoderation und des Dorferneuerungskonzeptes zurückgegriffen werden. Die Untersuchungsergebnisse und städtebaulichen Zielvorstellungen sind mit den Trägern öffentlicher Belange abzustimmen und eine intensive Bürgerbeteiligung durchzuführen.

Der Ortsgemeinderat beschließt, das Planungsbüro Wolf, Kaiserslautern mit den vorbereitenden Untersuchungen gemäß § 141 BauGB zu beauftragen.

### 4. Bebauungsplan „Plomb und Felsacker, 2. Änderung“

Der Ortsgemeinderat hat in der Sitzung am 14.09.2020 den Aufstellungsbeschluss für die 2. Änderung des Bebauungsplanes „Plomb und Felsacker“ gefasst. Die Änderung erfolgt gemäß § 13 BauGB im vereinfachten Verfahren. Danach wird von der Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB, von dem Umweltbericht gemäß § 2a BauGB, von der Angabe nach § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, sowie von der zusammenfassenden Erklärung nach § 10 Abs. 4 BauGB abgesehen.

Ziel und Zweck der Planung ist die Erweiterung der überbaubaren Grundstücksflächen für einzelne Grundstücke im Bereich Ackerweg, die Schaffung von Regelungen für gemeindliche Gebäude im Bereich Sondergebiet Freizeit sowie die Anpassung bauordnungsrechtlicher Festsetzungen.

Von einer frühzeitigen Beteiligung wurde abgesehen. Zur Beteiligung der Öffentlichkeit wurde eine Auslegung der Planunterlagen gemäß § 3 Abs. 2 BauGB durchgeführt. Außerdem wurde den berührten Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange Gelegenheit zur Stellungnahme innerhalb angemessener Frist gegeben.

#### 4.1 Abwägung der Stellungnahmen

Die Auslegung des Bebauungsplanentwurfs erfolgte in der Zeit vom 07.12.2020 bis einschließlich 15.01.2021. Während dieses Zeitraumes sind Stellungnahmen der Öffentlichkeit nicht eingegangen. Weiterhin wurde den berührten Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange Gelegenheit zur Stellungnahme innerhalb angemessener Frist gegeben. Auch dazu wurden keine abwägungsrelevanten Stellungnahmen vorgelegt. Eine Beschlussfassung ist nicht erforderlich.

#### 4.2 Satzungsbeschluss gemäß § 10 BauGB

Die Entwurfsfassung des Bebauungsplanes wurde im Aufstellungsverfahren nicht geändert.

Der Ortsgemeinderat beschließt den Bebauungsplan „Plomb und Felsacker, 2. Änderung“ in der vorliegenden Entwurfsfassung gemäß § 10 BauGB als Satzung.

### 5. Dorfwettbewerb 2022

Gemäß Mitteilung der Kreisverwaltung Südwestpfalz hat das Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft (BMEL) in Abstimmung mit den Bundesländern entschieden, am Wettbewerbsturnus 2021 bis 2023 festzuhalten. Rheinland-Pfalz wird sich mit lediglich einem Landeswettbewerb (Kreis-, Gebiets- und Landesebene), der im Jahr 2022 stattfinden soll, an einem Bundesentscheid 2023 beteiligen.

Der Teilnahme am Wettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ 2022 wird zugestimmt.

### 6. Starkregenvorsorge; Auftragsvergabe

Der Regenwasserkanal DN 500/700, der vom Ackerweg ausgehend die Hauptstraße kreuzt, weist im Kreuzungsbereich zur L 478 schwere Schäden, wie Bruch des Rohres, fehlende Teile, Riss- und Scherbenbildung usw. auf. Eine Erneuerung dieses Teilstückes ist dringend erforderlich. Eine Sanierung in geschlossener Bauweise (grabenlos durch

Inliner- oder Spachtelverfahren) scheidet wegen der Schwere der Schäden und einer Querschnittsverengung aus. Der Kanal gehört der Ortsgemeinde Mauschbach und dient der Außengebietsentwässerung. Im Zuge der Erschließung des Neubaugebietes wird neben dem Gebiet selbst noch ein weiteres Außengebiet aus Gründen der Starkregenvorsorge angeschlossen. Der Kanal wird somit weiterhin zu über 90% zur Außengebietsentwässerung genutzt.

Die Werke haben sich bereit erklärt, 1/3 der für die Erneuerung anfallenden Kosten zu übernehmen und die Maßnahme zu betreuen.

Der Ortsgemeinderat stimmt der Übernahme von 2/3 der Kosten für die Erneuerung eines Teilabschnitts des Regenwasserkanals Ackerweg/Hauptstraße zu.

In diesem Zusammenhang beschließt der Ortsgemeinderat, eine Niederschlagswasserleitung in der Schulstraße mit einer Kamerabefahrung zu untersuchen und stimmt der Auftragsvergabe an die Fa. A.S.T., Pirmasens, auf der Grundlage des vorliegenden Angebotes zu.

#### 7. Ausbau von Gemeindestraßen; Aufstellung einer Prioritätenliste

Die Ortsgemeinde Mauschbach erwägt den Ausbau mehrerer Gemeindestraßen. Um in die Planungen zum Straßenausbau einzusteigen, sollte der Ortsgemeinderat zunächst eine Prioritätenliste festlegen. Die anstehenden Maßnahmen sollen gemeinsam mit einem Ingenieurbüro ermittelt und auch mit dem Konzept zur Starkregenvorsorge abgestimmt werden.

Der Ausbau von Gemeindestraßen löst eine Beitragspflicht nach den Bestimmungen des Kommunalabgabengesetzes (KAG) aus. Das heißt nach Abzug eines Gemeindeanteils wären die umlagefähigen Kosten nach den Bestimmungen der bisher in Mauschbach noch geltenden Satzung über die Erhebung einmaliger Beiträge für die Herstellung und den Ausbau von Verkehrsanlagen (Ausbaubeitragsatzung) vom 15.01.2004 auf die beitragspflichtigen Grundstücke umzulegen.

Das Land Rheinland-Pfalz hat mit Gesetz vom 05.05.2020 grundsätzlich die flächendeckende Einführung des wiederkehrenden Straßenausbaubeitrags beschlossen. Somit dürfen Einmalbeiträge nur noch für Maßnahmen erhoben werden, mit denen bis 31.12.2023 begonnen wurde. Ab dem Jahr 2024 sind alle Ausbaumaßnahmen nach dem Beitragssystem der wiederkehrenden Beiträge abzurechnen.

Für die Ortsgemeinde Mauschbach hat die Verwaltung am 26.07.2018 bereits umfassend über das Beitragssystem der wiederkehrenden Beiträge informiert. Dabei wurde festgestellt, dass sich für die Ortsgemeinde Mauschbach aufgrund der geringen Gesamtbeitragsfläche nur das A-Modell (spitze jährliche Abrechnung) eignet.

Der Ortsgemeinderat beschließt grundsätzlich folgende Prioritätenliste für den zukünftigen Straßenausbau:

1. Althornbacher Straße
2. Bergstraße und Feldstraße
3. Eckstraße

#### Nichtöffentlich

#### 8. Grundstücksangelegenheiten

Der Ortsgemeinderat wird in Grundstücksangelegenheiten informiert und fasst in mehreren Angelegenheiten Beschlüsse.



## NICHTAMTLICHER TEIL



### VERBANDSGEMEINDE

#### Gottesdienste der katholischen Kirchengemeinde Heilige Elisabeth

##### Samstag, 27.03.2021

18.00 Uhr **St. Peter:** Wort-Gottes-Feier

##### Sonntag, 28.03.2021

8.30 Uhr **Nardini-Klinikum:** Heilige Messe

10.30 Uhr **Heilig Kreuz:** Heilige Messe

16.30 Uhr **Heilig Kreuz:** Gottesdienst in polnischer Sprache

##### Donnerstag, 01.04.2021 – Gründonnerstag

18.00 Uhr **Nardini-Klinikum:** Hl. Messe vom letzten Abendmahl

18.30 Uhr **Heilig Kreuz:** Hl. Messe vom letzten Abendmahl

19.30 Uhr **St. Johann:** Hl. Messe vom letzten Abendmahl

##### Freitag, 02.04.2021 – Karfreitag

10.00 Uhr **Heilig Kreuz:** Kinderkreuzweg

10.00 Uhr **Nardini-Klinikum:** Kreuzweg

10.00 Uhr **St. Peter:** Kinderkreuzweg

11.00 Uhr **St. Pirmin:** Kinderkreuzweg

15.00 Uhr **Heilig Kreuz:** Liturgie vom Leiden und Sterben Christi

19.30 Uhr **St. Peter:** Abendgebet

##### Samstag, 03.04.2021 – Karsamstag

15.00 Uhr **Heilig Kreuz:** Speisensegnung

20.30 Uhr **Heilig Kreuz:** Feier der Osternacht

##### Sonntag, 04.04.2021 – Ostersonntag

8.30 Uhr **Nardini-Klinikum:** Hochamt

9.00 Uhr **St. Johann:** Ostergottesdienst

9.00 Uhr **St. Pirmin:** Ostergottesdienst

10.30 Uhr **Heilig Kreuz:** Ostergottesdienst

##### Montag, 05.04.2021 – Ostermontag

8.30 Uhr **Nardini-Klinikum:** Heilige Messe

9.00 Uhr **St. Peter:** Heilige Messe

10.30 Uhr **Heilig Kreuz:** Hochamt

#### Die Jugendsammelwoche des Landesjugendringes Rheinland-Pfalz vom 22.04. bis 01.05.2021

Jedes Jahr werden junge Menschen aktiv, um Geld für Jugendarbeit zu sammeln. In diesem Jahr ist es aufgrund der Pandemie besonders schwierig für die eigenen Aktivitäten und für Projekte anderer Kinder und Jugendlicher sammeln zu gehen. Aber auch während Corona wird Jugendarbeit überall in Rheinland-Pfalz durch ehrenamtliche Tätigkeit getragen und organisiert. Dieses große Engagement braucht Unterstützung, auch finanziell. „Die Jugendarbeit in Rheinland-Pfalz zeigt, gerade auch in diesen Zeiten vielfältiges und unablässiges Engagement, das finanziell unterstützt werden muss. Der Ideenreichtum und die Flexibilität der ehrenamtlich Tätigen trägt dazu bei, dass junge Menschen eigene Projekte entwickeln und vorantreiben können“, betont Volker Steinberg, Vorsitzender des Landesjugendringes Rheinland-Pfalz. „Ich rufe alle Kinder und Jugendliche dazu auf, an der Jugendsammelwoche teilzunehmen und von deren großem Einsatz zu erzählen, aber bitte unbedingt unter Beachtung aller geltenden Corona-Regeln.“ Ebenso appelliert Steinberg an alle Spender\*innen: „Bitte unterstützen Sie die Jugendsammelwoche mit ihrer Spende und helfen Sie dabei, das Ehrenamt junger Menschen in unserem Land weiterhin sichtbar zu machen.“

Die eine Hälfte des gesammelten Geldes behält die sammelnde Jugendgruppe. Damit können beispielsweise Gruppenräume renoviert oder neu ausgestattet werden müssen, Materialien und Spiele angeschafft oder auch der nächste Ausflug bezahlt werden. Die andere Hälfte unterstützt u.a. Projekte der Mitgliedsverbände und des Landesjugendringes (z.B. im Rahmen der Inklusion oder der Entwicklungszusammenarbeit). Alle Informationen zu Ablauf, Sammlung und Anmeldung sind auf der Jugendsammelwochen-Homepage abrufbar. Unter [www.jugendsammelwoche.de](http://www.jugendsammelwoche.de) können sich Interessierte anmelden und erhalten eine Woche vor Sammlungsbeginn die Sammelunterlagen. An der Sammlung dürfen sich alle Jugendgruppen in Rheinland-Pfalz beteiligen, unabhängig von einer Mitgliedschaft im Landesjugendring.

Die Schirmherrin der Sammlung ist Ministerpräsidentin Malu Dreyer. Die Jugendsammelwoche ist durch den Erlaubnisbescheid der Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Trier vom 20.07.2020, Aktenzeichen 15 750-2/23 genehmigt und wird in ihrer Durchführung behördlich überwacht.

Der Landesjugendring Rheinland-Pfalz (LJR-RLP) ist der Zusammenschluss von mehr als 20 Jugendverbänden in Rheinland-Pfalz.



### RIEDELBERG

#### Ortsbürgermeister Christian Schwarz

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/4090010, Mail: [obm@riedelberg.de](mailto:obm@riedelberg.de)



### ROSENKOPF

#### Ortsbürgermeister Christian Plagemann

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. mobil: 0178/3325329



### WALSHAUSEN

#### Ortsbürgermeister Gunther Veith

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/7269, [www.derwalshauser.de](http://www.derwalshauser.de)



### WIESBACH

#### Ortsbürgermeister Klaus Buchmann

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06337/6596, mobil: 0176-41952906  
E-Mail: [bukla59@yahoo.de](mailto:bukla59@yahoo.de), [www.wiesbach-pfalz.de](http://www.wiesbach-pfalz.de)

Gemeinsam erreichen wir ca. 200.000 Kinder und Jugendliche. Der Landesjugendring vertritt die Interessen von Kindern und Jugendlichen gegenüber Politik und Gesellschaft. Weitere Informationen und Aktuelles unter [www.ljr-rlp.de](http://www.ljr-rlp.de) oder bei Facebook, Instagram und Twitter.

## Die Gartenakademie RLP informiert:

### Sorgenkind Rasen - es geht auch ohne!

In vielen Gärten ist der Rasen ein fester Bestandteil und der Stolz des Gartenbesitzers. Doch in den letzten Jahren gibt es zunehmend Probleme damit. Muss er im Sommer reichlich gewässert werden, dann treten Pilzkrankungen auf, bekommt er zu wenig Wasser, vertrocknet er. In diesem Frühjahr wird nun verstärkt von zerstörten Rasenflächen durch Tipulalarven berichtet.

#### Gefräßige Larven

Als Verursacher werden eine Vielzahl von graubraunen „Würmern“ ausgemacht, häufig im Verbund mit Vögeln, die den Rasen zerhacken. Es handelt sich hier um die Larven der Wiesenschnake (Tipula paludosa). Die Hauptschäden richten sie im Frühjahr an. Bekämpfen kann man sie mit Nematoden, jedoch nur während der ersten beiden Larvenstadien. Das bedeutet, dass sie ca. 2 Wochen nach dem Flughöhepunkt der Schnaken (Mitte August und Anfang Oktober) ausgebracht werden müssen. Jetzt bleibt nur noch das Absammeln der Larven. Dazu kann man Teile des Rasens mit schwarzer Folie oder Pappe über Nacht abdecken und morgens die darunter befindlichen Larven absammeln.

#### Was ist zu tun?

Abschälen des gesamten Rasens, um die Larven gleich mit zu beseitigen und dann neuer Rollrasen drauf? Eine teure und nur kurzfristige Lösung. Denn der neue Rasen muss im Sommer gewässert werden, damit er anwächst und grün bleibt. Und im August sucht die Wiesenschnake zur Eiablage bevorzugt feuchte Grünflächen auf. Was wäre da idealer als dieser saftig grüne Rasen?

Dann besser „reparieren“- also die betroffenen Rasenteile einfach mit Rasensamen nachsäen? Bei nicht so starken Schäden ist dies sicherlich möglich. Das Problem, dass der gut gewässerte Rasen die Wiesenschnake zur Eiablage anzieht, bleibt aber auch hier.

Grundsätzlich wird Rasen auf Grund des Klimawandels zunehmend zum Problem. Daher sollte man vor der Wiederanlage eines Rasens auch die Möglichkeit einer Gartenumgestaltung - ohne Rasen- ins Auge fassen. Die Lösung wäre also: Weg vom Rasen, hin zur extensiven sommertrockenen Grünfläche oder die Umgestaltung des Gartens hin zu einer Stauden- und Sträucherbepflanzung ohne Rasen.

#### Mutig sein und Neues wagen!

Die Vorstellung eines Gartens ohne Rasen ist sicher etwas ungewohnt. Wenn man kritisch hinterfragt, wozu der Rasen tatsächlich genutzt wird, stellen viele fest: Der Rasen ist verzichtbar!

Die einfachste Form des „Umbaus“ ist die Extensivierung des Rasens: Kein Wässern und Düngen mehr, die Mähintervalle werden vergrößert und das Gras abtransportiert. Kahle Stellen werden nach und nach durch Samenanflug geschlossen, es entsteht mit der Zeit eine vielfältig blühende Wiese. Und für eine Wiese ist es typisch, dass sie im Hochsommer gelb-braun wird. Dann trocknen die Grashalme ab und der Grassamen reift - genauso wie die Getreideähren im Feld. Und nach dem Mähen ergrünt sie dann nach dem nächsten Regen wieder. Eine andere Möglichkeit wäre die flächige Bepflanzung mit Stauden oder bodendeckenden Gehölzen. So könnte z.B. Storchschnabel (Geranium), Frauenmantel (Alchemilla), bodendeckender Thymian (Thymus) oder Lavendel (Lavandula), dicht an dicht gepflanzt, eine ruhige Mitte des Gartens bilden. Für jeden Boden und jede Besonnung findet sich eine geeignete Pflanze!

In kleinen Gärten machen Minirasenflächen ohnehin noch nie Sinn. Ein schattenspendender Baum, darunter eine Bank zu der sich ein schmaler Pfad entlang von trockenheitsverträglichen Staudenbeeten und Blütensträuchern schlängelt: Fertig ist ein rasenloser, romantischer und unkomplizierter Garten auf kleiner Fläche!

Bei Fragen zu diesem und anderen gärtnerischen Themen erreichen Sie uns unter folgendem Kontakt:

Gartenakademie Rheinland Pfalz  
Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum Rheinpfalz  
[gartenakademie@dlr.rlp.de](mailto:gartenakademie@dlr.rlp.de)  
[www.gartenakademie.rlp.de](http://www.gartenakademie.rlp.de)  
01805-053202

## Ergänzende unabhängige Teilhabeberatung

Für diese Form der kostenlosen Beratung gibt es seit 2018 die sogenannten EUTB-Stellen. Dort können Menschen mit (drohender) Behinderung alle Fragen stellen, die sie im Zusammenhang mit ihrer Behinderung beschäftigen. Sie finden fachliche Beratung rund um die Eingliederungshilfe (SGB IX). Die wichtigsten Aufgaben der Eingliederungshilfe sind:

- Menschen mit Behinderung zu ermöglichen, so zu leben, wie sie es gerne möchten.
- Menschen mit Behinderung mehr Teilhabe in der Gesellschaft zu ermöglichen.

- Eine Behinderung zu vermeiden bzw. abzuschwächen.
- Die Folgen einer Behinderung zu beseitigen.

Die Beratung orientiert sich nur an den Wünschen des Betroffenen und erfolgt unabhängig von Leistungsträgern oder Leistungserbringern. Auch wer sich wegen seiner Behinderung zurückgesetzt fühlt und deswegen einen Gesprächspartner sucht, findet in den EUTB-Stellen Gehör. In Pirmasens beim Sozialdienst katholischer Frauen und Männer (SKFM) Tel. 06331 - 144 59 13. Sie sind herzlich eingeladen, Kontakt mit uns aufzunehmen!

## Steuerverwaltung veranstaltet virtuellen Berufsinformationstag

### „Virtual Job Day“ geht in die zweite Runde

Um Schulabgängerinnen und -abgängern auch in Zeiten von Corona weiterhin Informationen rund um die Ausbildungs- und Studienangebote der Finanzämter zu vermitteln, bietet die Steuerverwaltung Rheinland-Pfalz einen virtuellen Einblick in spannende Karrieremöglichkeiten:

Wann: 27.03.2021 um 11:00

Wo: über Instagram „karriere.finanzamt“ (hier unter IGTV)

In verschiedenen Vortragsrunden werden Einblicke in den Schulbetrieb an der Hochschule für Finanzen/Landesfinanzschule vermittelt, gefolgt von Eindrücken in einen Arbeitsalltag im Finanzamt. Erstmals werden auch Videos aus einem Finanzamt vor Ort gezeigt, um so den Alltag in den unterschiedlichen Abteilungen kennenzulernen.

Hierfür wurden Interviews mit Kolleginnen und Kollegen aus der Vollstreckung, der Veranlagung, der Betriebsprüfung sowie der Steuerfahndungs- und Strafsachenstelle geführt.

Abgerundet wird der „Virtual Job Day“ durch ein Live Interview, in welchem alle Zuschauerinnen und Zuschauer Fragen rund um das Thema Ausbildung und Studium stellen können.



## ALTHORNBACH

### Prot. Kirchengemeinde Althornbach

**Anschrift der Kirchengemeinde: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterberk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP. Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden. **Email:** [pfarramt@evk-hornbach.de](mailto:pfarramt@evk-hornbach.de); Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

Für die Gottesdienste stehen nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen, die gekennzeichnet sind, zur Verfügung. Der Name und die Anschrift von jedem Besucher/jeder Besucherin werden am Eingang erfasst. Bitte bringen Sie auch einen Zettel mit Name, Anschrift und Telefonnummer mit! Desinfektionsmittel steht am Ein- und Ausgang bereit, bitte Mund-Nasen-Schutz mitbringen! Wer sicher gehen möchte einen Sitzplatz zu erhalten, möge bitte vorher im Pfarramt spätestens bis Freitag 12.00 Uhr reservieren. **Weil die Kirchen nicht beheizt werden dürfen, ziehen Sie sich warm an oder bringen Sie sich eine Decke mit.**

### Gottesdienst in Althornbach, Matthiaskirche

**Karfreitag, 02.04.2021**

**10.00 Uhr, Pfr. D. Seel**

**Ostersonntag, 04.04.2021**

**11.15 Uhr, Pfr. D. Seel**

Unsere Konfirmanden- und Präparandenstunden laufen über „Online-Sitzungen“ weiter und werden von den Jugendleitern und Pfr. Seel geführt.

Die Konfirmation 2021 findet am 04. Juli - 14.00 Uhr in der Klosterkirche in Hornbach statt.

**Bitte beachten Sie unsere Internetseite, abrufbar unter [www.evk-hornbach.de](http://www.evk-hornbach.de).**



## BECHHOFEN

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad, Gemeinde St. Michael, Bechhofen,

**Samstag, 27.03.2021**

14.00 Uhr Beichtgelegenheit in Martinshöhe

15.00 Uhr Beichtgelegenheit in Wallhalben

16.00 Uhr Beichtgelegenheit in Bechhofen  
 17.30 Uhr Beichtgelegenheit in Reifenberg  
 18.30 Uhr Vorabendmesse in Bechhofen mit Palmweihe  
 18.30 Uhr Vorabendmesse in Reifenberg mit Palmweihe  
**Sonntag, 28.03.2021 Palmsonntag**  
 08.45 Uhr hl. Messe in Wiesbach mit Palmweihe  
 10.30 Uhr Amt für die Pfarrei in Martinshöhe mit Palmweihe

**Dienstag, 30.03.2021**

19.00 Uhr hl. Messe in Bechhofen  
**Pfarrbüro Martinshöhe**, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699  
**eMail:** pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de / Homepage: www.pfarrei-martinshoehe.de

**Öffnungszeiten: das Pfarrbüro ist weiterhin für den Publikumsverkehr geschlossen, telefonisch oder per e-mail sind wir aber erreichbar, nach Vereinbarung oder Anmeldung können Sie das Pfarrbüro auch besuchen!**

**Pfarrer Bernhard Selinger:** Tel. 06372/1486 / **eMail:** pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de

**Kaplan Anthony Anchuri:** Tel. 0151/14879547, **eMail:** anthony.anchuri@bistum-speyer.de

**Diakon Dully:** Tel. 0151/14879582, **eMail:** steffen.dully@bistum-speyer.de

**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101, **eMail:** lars.harstick@bistum-speyer.de

**Anmeldungen sind wie folgt möglich:**

Bechhofen: 06372-8111 (Josef Becker)  
 Knopp: 06375-5091 (Julia und Evi Mayer)  
 Labach: 06372-1486 (Pfarrbüro - Anrufbeantworter)  
 Martinshöhe: 06372-1486 (Pfarrbüro - Anrufbeantworter)  
 Reifenberg: 06372-1486 (Pfarrbüro - Anrufbeantworter)  
 Wiesbach: 06337-9958647 (Helga Sann)

**Prot. Pfarramt Lambsborn:**

**Kontakt: 06372/1451 und pfarramt.lambsborn@evkirchepfalz.de**  
**Gottesdienste am 28. März:**

9.30 Uhr Lambsborn

10.30 Uhr Bechhofen

**Gründonnerstag, den 1. April:**

18.00 Uhr Bechhofen mit Abendmahl

**Karfreitag, den 2. April:**

9.30 Uhr Lambsborn mit Abendmahl

10.30 Uhr Bechhofen mit Abendmahl

**Ostersonntag, den 4. April:**

6.00 Uhr Osternacht mit Abendmahl in Bechhofen

9.30 Uhr Lambsborn mit Abendmahl

**Gottesdienste am 11. April:**

9.30 Uhr Lambsborn

10.30 Uhr Bechhofen

**Bitte melden Sie sich für den Gottesdienst in Bechhofen bei Presbyterin Hübscher an (06372/2823).**

Vielen Dank und lieber Gruß,

Pfr. Thorsten Grasse

**Freitag, 03.04.2021**

15.00 Uhr: Karfreitagssliturgie (Diakon Beyer)

Für die Gottesdienste in Contwig und Stambach ist eine Voranmeldung notwendig und im Pfarrbüro bis Freitag 11.00 Uhr möglich.

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

**Prot. Kirchengemeinde Contwig-Stambach****Sonntag, 28.03.2021, Palmsonntag**

09.00 Uhr Gottesdienst in Stambach

10.00 Uhr Gottesdienst in Contwig

Dekan i.R. Oberkircher

Prot. Pfarramt Contwig

Tel. 06332/569205

Kirchendienerin in Stambach: Ursula Müller; Tel. 06336/911522 oder 0178/8507993

Kirchendienerin in Contwig: Rita Hinz; Tel. 06332/568835

**Angelfreunde Contwig e.V.**

Wir bieten am Karfreitag, 02.04.2021, **geräucherte Forellen** zum Mitnehmen an. Abholzeit von 11:00 bis 14:00 Uhr. Vorbestellung bis 28.03.2021 unter 06336/6640 oder 0172/6538482.

**DELLFELD****Der Osterhase kommt nach Dellfeld**

Liebe kleine Dellfelderinnen und Dellfelder,

in diesem Jahr ist immer noch alles etwas anders. Gerade deshalb möchten wir euch Ostern nach Hause bringen.

Am 03. April 2021 zwischen 13:00 und 14:30 Uhr werden wir, vom Ortsverein der SPD Dellfeld, durch unsere Straßen hoppelnd und euch etwas vom Ostergefühl mit einem gebackenen Osterhasen vom regionalen Bäcker an die Haustür bringen.

Gerne dürft ihr uns mit euren gebastelten Osternestern oder sonstigen Kunstwerken an der Haustür begrüßen.

Bitte meldet euch zuvor (bis Montag, 29. März 2021) mit Eurem Namen, Straße + Hausnummer bei uns an, damit wir alles besser planen können. Bei E-Mail bitte unbedingt Bestätigung abwarten.

(Christina Huber: 0157-74094622, christina.huber@freenetmail.de  
 Yvonne Sarther: 0157-81285099, yvonnestoeckle@gmail.com)

Alles findet natürlich unter Einhaltung der geltenden Hygienemaßnahmen und Corona-Regeln statt.

**Prot. Kirchengemeinde Dellfeld**

Es ergeht herzliche Einladung zu unseren Ostergottesdiensten:

an **Gründonnerstag**, 1. April, um 18 Uhr im Gemeindehaus;

an **Karfreitag**, 2. April, um 9 Uhr in der Prot. Kirche;

an **Ostersonntag**, 4. April, „**Auferstehungsgottesdienst im Ostergarten**“, um 10 Uhr in der Prot. Kirche.

An **Karsamstag**, 3. April, um **19 Uhr** dürfen wir gespannt sein auf die feierliche „**meditative Osternacht**“ mit Sologesang in der stimmungsvoll erleuchteten Prot. Kirche in Nüschweiler.

Liebe Gemeindeglieder,

für alle, die Ostern zuhause feiern wollen oder müssen wegen der Corona-Pandemie gibt es eine Anregung zur kurzen Besinnung auf

**CONTWIG****Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig****Kath. Kirchengemeinde St. Laurentius Contwig****Sonntag, 28.03.2021**

10.30 Uhr: Amt für Klaus Weber (Pfr. Müller)

**Dienstag, 30.03.2021**

19.00 Uhr: Hl. Messe

**Mittwoch, 31.03.2021**

19.00 Uhr: Amt für Helmina Keller (Jgd) und verstorbene Angehörige

**Donnerstag, 01.04.2021 Gründonnerstag**

19.00 Uhr: Messe vom letzten Abendmahl (Pfr. Müller)

Anschließend Betstunde (kfd)

Anschließend stille Betstunde

**Freitag, 02.04.2021 Karfreitag**

09.00 Uhr: Kreuzweg gestaltet von der kfd

10.30 Uhr: Kinderkreuzweg

Anschließend Beichtmöglichkeit

15.00 Uhr: Karfreitagssliturgie (Pfr. Müller)

**Kath. Kirchengemeinde****Maria Königin der Engel Stambach****Samstag, 27.03.2021**

Kein Gottesdienst

**Sonntag, 28.03.2021**

18.00 Uhr: Abendlob in der Fastenzeit

den Sinn und die hoffnungsvolle Botschaft des christlichen Osterfestes.

Wer das kleine **Faltblatt mit Ostergedanken** haben möchte, einfach im Pfarramt Nünschweiler melden (Tel.: 06336/321 oder an anke-rheinheimer@aol.com). Dann kommt der Flyer in Ihren Hausbriefkasten. Vielleicht finden Sie Zeit an den Feiertagen, die Gedanken zu lesen oder mit anderen zu teilen - alleine oder in der Familie. Mögen es gesegnete Ostertage für Sie werden - trotz der schlechten Corona-Lage und aller bedenklischen Entwicklungen - und ein Fest, das gerade den Kindern eine besondere Freude macht.

**FROHE OSTERN und erholsame Feiertage** wünscht Ihnen

Ihre Pfarrerin Anke Andrea Rheinheimer

Liebe Gemeindeglieder,

aufgrund der nächtlichen Ausgangssperre im Landkreis Südwestpfalz muss der Beginn der Meditativen OSTERNACHT „Mit Jesus vom Grabesdunkel ins Licht“ an Karsamstag, 3. April, in der Prot. Kirche in Nünschweiler von 21 Uhr auf 19 Uhr VORVERLEGT werden. Wir bitten um Beachtung. Danke!

Mit herzlichen Frühlingsgrüßen

Ihre Pfarrerin Anke Andrea Rheinheimer



## DIETRICHINGEN

### Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. **Kto.Nr.** IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP. Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden. **Email:** pfarramt@evk-hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr. Für die Gottesdienste steht nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen, die gekennzeichnet sind, zur Verfügung. Der Name und die Anschrift von jedem Besucher/jeder Besucherin werden am Eingang erfasst. Bitte bringen Sie auch einen Zettel mit Name, Anschrift und Telefonnummer mit! Desinfektionsmittel steht am Ein- und Ausgang bereit, bitte Mund-Nasen-Schutz mitbringen! Wer sicher gehen möchte einen Sitzplatz zu erhalten, möge bitte vorher im Pfarramt spätestens bis Freitag 12.00 Uhr reservieren. **Weil die Kirchen nicht beheizt werden dürfen, ziehen Sie sich warm an oder bringen Sie sich eine Decke mit.**

**Gottesdienst Dorfgemeinschaftshaus**

**Ostersonntag, 04.04. - 09.00 Uhr, Pfr. D. Seel**

Unsere Konfirmanden- und Präparandenstunden laufen über „Online-Sitzungen“ weiter und werden von den Jugendleitern und Pfr. Seel geführt.

Die Konfirmation 2021 findet am 04. Juli - 14.00 Uhr in der Klosterkirche in Hornbach statt.

**Bitte beachten Sie unsere Internetseite, abrufbar unter [www.evk-hornbach.de](http://www.evk-hornbach.de)**



## GROSSBUNDENBACH

### Protestantische Kirchengemeinde Großbundenbach

**Anschrift der Kirchengemeinde: Pfr. M. Unbehend**, Protestantisches Pfarramt Großbundenbach, Kirchstraße 3, 66501 Großbundenbach; Tel.: 06337 314; mail: pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de

Im Kontext der Verschärfungen der Corona-Bestimmungen und des verlängerten Lockdowns gelten folgende zusätzliche Regeln.

• Während des gesamten Gottesdienstes müssen medizinische Masken getragen werden - dies sind Masken mit CE-Kennzeichnungen, die sie als Medizinprodukte auszeichnen.

**Sonntag, 28.03.2021**

09:15 Uhr - Gottesdienst in Mörsbach, Dreifaltigkeitskirche

10:30 Uhr - Gottesdienst in Wiesbach, Dietrich-Bonhoeffer- Kirche

**Karfreitag, 02.04.2021**

09:15 Uhr - Gottesdienst in Großbundenbach, Martinskirche

10:30 Uhr - Gottesdienst in Wiesbach, Dietrich-Bonhoeffer- Kirche

**Ostersonntag, 03.04.2021**

19:00 Uhr - liturgischer Osternachtsgottesdienst in Mörsbach, Dreifaltigkeitskirche

**Ostersonntag, 04.04.2021**

06:00 Uhr - Zentraler Auferstehungsgottesdienst in Wiesbach, Dietrich-Bonhoeffer- Kirche

09:15 Uhr - zentraler Gottesdienst am Ostersonntag in Großbundenbach, Martinskirche

**Ostersonntag, 05.04.2021**

10:30 Uhr - zentraler Gottesdienst am Ostermontag in Wiesbach, Dietrich-Bonhoeffer- Kirche

Es stehen nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen zur Verfügung, die gekennzeichnet sind.

Für die Gottesdienste melden Sie sich bitte beim Pfarramt an und hinterlassen Sie eine Nachricht (Name, Adresse, Telefonnummer) auf dem Anrufbeantworter falls ich nicht zugegen bin.



## GROSSSTEINHAUSEN

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Cyriakus Großsteinhausen

**Sonntag, 28.03.2021**

Kein Gottesdienst

**Freitag, 02.04.2021 Karfreitag**

10.30 Uhr: Kinderkreuzweg

15.00 Uhr: Karfreitagliturgie (Pfr. Poete)

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de, Homepage: [www.Pfarrei-contwig.de](http://www.Pfarrei-contwig.de)

### Protestantische Kirchengemeinde Großsteinhausen-Bottenbach

Wir laden ein:

**Gottesdienst am Samstag, 27.03.2021**

18:00 Uhr Bottenbach

19:00 Uhr Großsteinhausen (Gemeindehaus)

**Karfreitag 02.04.**

09:00 Uhr Bottenbach

10:15 Uhr Großsteinhausen

**mittwochs: Passiosandacht** (ca. 15min in der kalten Kirche Großsteinhausen) **um 19:00 Uhr**

Ihre Daten werden zur Infektionsnachverfolgung erfasst und aufbewahrt.

Medizinische virenfilternde Masken wie KN95- oder FFP2-Masken oder OP-Masken sind Pflicht. 1,50 Meter Abstand zu haushaltsfremden Personen muss unbedingt gehalten werden.

Protestantisches Pfarramt Großsteinhausen-Bottenbach

Hauptstraße 30

66484 Großsteinhausen

Tel.: 06339/341

Email: pfarramt.grosssteinhausen@evkirchepfalz.de

Website: [www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com](http://www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com)



## HORNBAACH

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Pirminius Hornbach

**Sonntag, 28.03.2021**

10.30 Uhr: Amt für Pfarrer Gerhard Schanne (Pfr. Poete)

Für die Sonntagsmesse ist eine Voranmeldung notwendig und bei Hr. Winzen möglich.

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de, Homepage: [www.Pfarrei-contwig.de](http://www.Pfarrei-contwig.de)

### Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach,

Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. **Kto.Nr.** IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP. Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden. **Email:** pfarramt@evk-hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

Für die Gottesdienste steht nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen, die gekennzeichnet sind, zur Verfügung. Der Name und die Anschrift von

jedem Besucher/jeder Besucherin werden am Eingang erfasst. Bitte bringen Sie auch einen Zettel mit Name, Anschrift und Telefonnummer mit! Desinfektionsmittel steht am Ein- und Ausgang bereit, bitte Mund-Nasen-Schutz mitbringen! Wer sicher gehen möchte einen Sitzplatz zu erhalten, möge bitte vorher im Pfarramt spätestens bis Freitag 12.00 Uhr reservieren. **Weil die Kirchen nicht beheizt werden dürfen, ziehen Sie sich warm an oder bringen Sie sich eine Decke mit.**

#### Gottesdienste in Hornbach, Klosterkirche

**Sonntag, 28.03.**

10.00 Uhr, Pfr. D. Seel

**Karfreitag, 02.04.**

15.00 Uhr mit Abendmahl, Pfr. D. Seel  
(Anmeldung dringend erforderlich)

**Ostersonntag, 04.04.**

10.00 Uhr, Pfr. D. Seel

**Ostermontag, 05.04.**

**kein Gottesdienst in der Klosterkirche**

Unsere Konfirmanden- und Präparandenstunden laufen über „Online-Sitzungen“ weiter und werden von den Jugendleitern und Pfr. Seel geführt.

Die Konfirmation 2021 findet am 04. Juli-14.00 Uhr in der Klosterkirche in Hornbach statt.

Bitte beachten Sie auch unsere Internetseite, abrufbar unter [www.evkhornbach.de](http://www.evkhornbach.de)



## RIEDELBERG

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

Kath. Kirchengemeinde Unbefleckte Empfängnis  
Mariä Riedelberg

**Samstag, 27.03.2021**

18.30 Uhr: Vorabendmesse – Amt für Marlene Burgey (Pfr. Müller)

**Donnerstag, 01.04.2021 Gründonnerstag**

18.30 Uhr: Messe vom letzten Abendmahl (Pfr. Poete)

Für die Gottesdienste ist eine Voranmeldung notwendig und bei Frau Lilo Limycz möglich.

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505,  
E-Mail: [pfarramt.contwig@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.contwig@bistum-speyer.de)  
Homepage: [www.Pfarrei-contwig.de](http://www.Pfarrei-contwig.de)



## WIESBACH

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad

Gemeinde Mariä Himmelfahrt, Wiesbach  
Mit Großbundenbach, Kleinbundenbach und Käshofen

**Samstag, 27.03.2021**

14.00 Uhr Beichtgelegenheit in Martinshöhe

15.00 Uhr Beichtgelegenheit in Wallhalben

16.00 Uhr Beichtgelegenheit in Bechhofen

17.30 Uhr Beichtgelegenheit in Reifenberg

18.30 Uhr Vorabendmesse in Bechhofen mit Palmweihe

18.30 Uhr Vorabendmesse in Reifenberg mit Palmweihe

**Sonntag, 28.03.2021 Palmsonntag**

**08.45 Uhr** hl. Messe in Wiesbach mit Palmweihe

10.30 Uhr Amt für die Pfarrei in Martinshöhe mit Palmweihe

**Pfarrbüro Martinshöhe**, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699

**eMail:** [pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de) / Homepage: [www.pfarrei-martinshoehe.de](http://www.pfarrei-martinshoehe.de)

**Öffnungszeiten: das Pfarrbüro ist weiterhin für den Publikumsverkehr geschlossen, telefonisch oder per e-mail sind wir aber erreichbar, nach Vereinbarung oder Anmeldung können Sie das Pfarrbüro auch besuchen!**

**Pfarrer Bernhard Selinger:** Tel. 06372/1486 / **eMail:** [pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de)

**Kaplan Anthony Anchuri:** Tel. 0151/14879547, **eMail:** [anthony.anchuri@bistum-speyer.de](mailto:anthony.anchuri@bistum-speyer.de)

**Diakon Dully:** Tel. 0151/14879582, **eMail:** [steffen.dully@bistum-speyer.de](mailto:steffen.dully@bistum-speyer.de)

**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101, **eMail:** [lars.harstick@bistum-speyer.de](mailto:lars.harstick@bistum-speyer.de)

**Anmeldungen sind wie folgt möglich:**

**Bechhofen:** 06372-8111 (Josef Becker)

**Knopp:** 06375-5091 (Julia und Evi Mayer)

**Labach:** 06372-1486 (Pfarrbüro - Anrufbeantworter)

**Martinshöhe:** 06372-1486 (Pfarrbüro - Anrufbeantworter)

**Reifenberg:** 06372-1486 (Pfarrbüro - Anrufbeantworter)

**Wiesbach:** 06337-9958647 (Helga Sann)

## Protestantische Kirchengemeinde Wiesbach

Anschrift der Kirchengemeinde: Pfr. M. Unbehend, Protestantisches Pfarramt Großbundenbach, Kirchstraße 3, 66501 Großbundenbach; Tel.: 06337 314; mail: [pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de](mailto:pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de)

Im Kontext der Verschärfungen der Corona-Bestimmungen und des verlängerten Lockdowns gelten folgende zusätzliche Regeln.

• Während des gesamten Gottesdienstes müssen medizinische Masken getragen werden - dies sind Masken mit CE-Kennzeichnungen, die sie als Medizinprodukte auszeichnen.

**Sonntag, 28.03.2021**

09:15 Uhr - Gottesdienst in Mörsbach, Dreifaltigkeitskirche

10:30 Uhr - Gottesdienst in Wiesbach, Dietrich-Bonhoeffer- Kirche

**Karfreitag, 02.04.2021**

09:15 Uhr - Gottesdienst in Großbundenbach, Martinskirche

10:30 Uhr - Gottesdienst in Wiesbach, Dietrich-Bonhoeffer- Kirche

**Ostersamstag, 03.04.2021**

19:00 Uhr - liturgischer Osternachtsgottesdienst in Mörsbach, Dreifaltigkeitskirche

**Ostersonntag, 04.04.2021**

06:00 Uhr - Zentraler Auferstehungsgottesdienst in Wiesbach, Dietrich-Bonhoeffer- Kirche

09:15 Uhr - zentraler Gottesdienst am Ostersonntag in Großbundenbach, Martinskirche

**Ostermontag, 05.04.2021**

10:30 Uhr - zentraler Gottesdienst am Ostermontag in Wiesbach, Dietrich-Bonhoeffer- Kirche

Es stehen nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen zur Verfügung, die gekennzeichnet sind.

Für die Gottesdienste melden Sie sich bitte beim Pfarramt an und hinterlassen Sie eine Nachricht (Name, Adresse, Telefonnummer) auf dem Anrufbeantworter falls ich nicht zugegen bin.

Ihr Pfarrer, M. Unbehend

## ■ VERLAGSMITTEILUNGEN

### Hinweis zu Textveröffentlichungen während der Corona-Pandemie

**An alle Einsender von Artikeln!**

Aufgrund der immer noch akuten Lage, bitten wir Sie eindringlich den Umfang Ihrer Textbeiträge auf das Nötigste zu beschränken und auf umfangreiche Berichterstattungen zu verzichten. Wir geben unser Bestes

das Erscheinen aller Amts- und Mitteilungsblätter auch weiterhin sicherzustellen und zählen hierbei auf Ihre Mithilfe!

Wir bitten um Verständnis, sollten Texte nicht in dem eingesandten Umfang veröffentlicht werden. Sobald es hierbei Lockerungen gibt, werden wir Sie schnellstmöglich informieren!

Blieben Sie gesund!

Redaktion, LINUS WITTICH Medien KG

### Weitere Vorverlegung des Redaktionsschlusses aufgrund des Lockdowns über Ostern zwingend erforderlich

#### Hinweis an alle Einsender von Texten

Durch die neuen Lockdown-Beschlüsse für Ostern, müssen wir unsere Redaktionsschlüsse um weitere Tage nach vorne verlegen. Die in den letzten Wochen abgedruckten Zeiten sind hiermit ungültig.

Bitte beschränken Sie Ihre Textumfänge auf das Nötigste und senden Sie Artikel schnellstmöglich. Die Zeitungen müssen so früh wie möglich fertiggestellt werden. **Das heißt in den Wochen 12 und 13 können wir keine Garantie über den Abdruck eingeschickter Texte übernehmen.**

Wir bitten um Verständnis, dass wir aufgrund der Beschlüsse keine andere Wahl haben.

Redaktion, LINUS WITTICH Medien KG



# GStB

Gemeinde- und Städtebund  
Rheinland-Pfalz

-Anzeige-

### Schnelltests: Mehr Strategie und Digitalisierung erforderlich

Schnell- und Eigentests sind wichtige Bausteine für eine Rückkehr in das öffentliche Leben. Neben dem flächendeckenden Einsatz in Schulen und Bildungseinrichtungen sind sie vor allem eine große Chance für unsere Innenstädte und Ortskerne mit ihrer Gastronomie und dem

Einzelhandel. Sofern ein negativer Test Voraussetzung für die Nutzung touristischer Dienstleistungen und der Gastronomie wird, kann ein einmaliger Test pro Woche nicht mehr ausreichen. Hier ist jedoch mehr Strategie erforderlich, in die die Kommunen rechtzeitig eingebunden werden. Auch muss geklärt werden, ob und unter welchen Umständen auch der Eigentest eine Zugangsmöglichkeit zu Einrichtungen eröffnen kann. Unverzichtbar ist eine möglichst einheitliche digitale Lösung bei den Schnelltests mit einer Schnittstelle zu den Gesundheitsämtern und der Möglichkeit, die Schnelltestergebnisse dort zu hinterlegen, um die Nachverfolgbarkeit zu erleichtern und weitere Öffnungen zu ermöglichen.



**ABSCHIED** nehmen

06502  
9147-0

**Bestattungen Sattler & Ecker**  
...damit der letzte Weg in liebevoller Erinnerung bleibt!

Telefon: 06332 - 800 850  
Hofenfelstr. 253 • 66482 Zweibrücken • www.sattler-ecker.de

**Rainer Gebhardt**  
Bestattermeister

**Sehr gut**  
in Preis und Leistung  
von Ihnen bewertet  
[www.bestatter-test.de](http://www.bestatter-test.de)

**Contwig 06332/996024**

**WITTICH MEDIEN** **LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Ich berate Sie gerne

Pia Wünschel

Ihre Ansprechpartnerin vor Ort

**Mobil: 0172 6187882**

Tel.: 06343 939265  
[pia.wuenschel@gmx.de](mailto:pia.wuenschel@gmx.de)  
[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen

## Buch-Tipp:

# KINDERLACHEN

Vom Glück,  
lernen zu dürfen



**29,90 €**

Jedes Buch finanziert den Bau von weiteren Schulen mit.



Dieses Buch wird tausenden Kindern eine Zukunft schenken. Und SIE werden daran einen Anteil haben.

Wie ein Buch dies vermag? Kommen Sie mit auf eine Reise, zum Beispiel nach Ruanda, Myanmar, Peru, Indien, Brasilien, Ghana, Nepal! Erleben Sie diese Länder aus einer ganz anderen Perspektive: durch die Augen der Kinder. Dieses Buch erzählt die Geschichten von Mädchen und Jungen aus 20 Entwicklungsländern. Kinder wie Junel aus Haiti, der seinen Vater im Hurikan verlor. Kinder wie Kapika, die aus dem namibischen Buschland kam und Wissenschaftlerin werden will, um gegen die Krankheiten in Afrika zu kämpfen.

Alle diese Kinder aus den armen Ländern der Welt haben eines gemeinsam: Sie haben das Glück, lernen zu dürfen. In einer von mehr als 300 Schulen, die die Reiner Meusch Stiftung FLY & HELP weltweit in in zehn Jahren gebaut hat.

Nach dem großen Erfolg des ersten Buches „Abenteuer Weltumrundung“ ist nun das zweite Buch von FLY & HELP erschienen!

264 Seiten,  
Hardcover,  
großes Format:  
30 x 25 cm



[www.buch-kinderlachen.de](http://www.buch-kinderlachen.de)

Neues Buch

HEIMAT NEU ENTDECKEN

**Treffpunkt  
Deutschland.de**

REISE-  
PORTAL

Mit den kostenlosen Reisemagazinen der Treffpunkt Deutschland Reihe erhalten Sie den perfekten Begleiter für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

ZWEIBRÜCKEN

Einem Teil dieser Ausgabe liegt eine Beilage der Firma Metzgerei Huber bei.

Einem Teil dieser Ausgabe liegt eine Beilage der Firma NORMA Lebensmittelfilialbetrieb bei.



Urlaubsregion  
**HAKENSTEIN**  
im Biosphärenreservat Pfälzerwald



**Sieben Premiumwege  
auf einen Streich ...  
das Wandererlebnis  
vom Feinsten im  
Pfälzerwald**

Foto: Stephanie Ser

**Tourist-Info-Zentrum Pfälzerwald**  
Schuhmeile 1 · 76846 Hauenstein · Tel. 06392 9233380  
**[www.urlaubsregion-hauenstein.de](http://www.urlaubsregion-hauenstein.de)**

# Die Dienstleister aus IHRER Region

FACHKOMPETENZ  
im Landkreis Südwestpfalz

**Stuppy.**  
Fühlen Sie sich wohl.  
**Fabrikverkauf**  
Mo - Fr 8.00 bis 16.00 Uhr



CD  
CHRISTIAN DIETZ

Schuhfabrik STUPPY GmbH · Fabrikstraße 5 · D-66509 Rieschweiler-Mühlbach  
Tel. 06336.236 · Fax. 06336.5452 · [www.stuppy-reflexor.de](http://www.stuppy-reflexor.de)

**FG Fatih Gartenbau**  
Alle Arbeiten rund um den Garten sowie Pflasterarbeiten  
zu günstigen Preisen!  
Telefon 06331-5081567 oder 0176 / 95 95 05 27

**HAPA**  
HEIZUNGSBAU GMBH

Im Kohlteich 11  
66969 Lemberg  
☎ 06331 / 209010  
☎ 06331 / 209011

- 🔥 Heiztechnik
- 🔥 Sanitärtechnik
- 🔥 Komplettbäder
- 🔥 Konzeptionierung
- 🔥 Kundenservice
- 🔥 Klima- und Lüftungstechnik



[www.hapa-heizungsbau.de](http://www.hapa-heizungsbau.de) | [info@hapa-heizungsbau.de](mailto:info@hapa-heizungsbau.de)

**WIR STELLEN EIN:**

- Elektroinstallateur/in (m/w/d)
- Heizungsbauer/ Gas-Wasserinstallateur (m/w/d)
- Photovoltaik-Monteur (m/w/d)
- Kälte-Klimatechniker (m/w/d)

Interessiert?  
Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung, gerne auch telefonisch

**VOGEL**  
ENERGIETECHNIK GMBH

66978 Leimen  
Waldfischbacher Str. 15-19  
Tel. 06397-12 90 400 · Mail: [Info@solar-vogel.de](mailto:Info@solar-vogel.de) · [www.solar-vogel.de](http://www.solar-vogel.de)



**Nie wieder Rasen mähen –  
mehr Zeit für die wichtigen Dinge!**

Mit Kunstrasen im Garten oder einem Rasenteppich auf dem Balkon: immergrün, belastbar & unkrautfrei. Weitere Infos bei:

**Wohnwelten DONICO** Rudolf-Diesel-Str. 28 · 66919 Weselberg  
Tel.: 06333 9939-69 · [info@donico.de](mailto:info@donico.de)

## Brennwerttechnik erneuern



Foto: IWO-Pressbild

Das Thema Energiesparen ist schon lange in vielen Haushalten angekommen. So wurden die alten Glühlampen gegen effiziente Alternativen eingetauscht, Fenster abgedichtet und vielleicht auch die älteren, größeren Haushaltsgeräte wie Kühl- und Gefrierschrank durch moderne und stromsparende Geräte ersetzt. Ein weiterer Bereich, der zum Energiesparen auch eine Menge beitragen kann, ist die Heizung. Wer hier auf Effizienz und optimierte Einstellungen setzt, kann eine Menge Energie und Geld einsparen. Der größte Anteil an Energie im Haushalt wird für Wärme und warmes Wasser verwendet – wer also bei sei-

ner Heizung auf effiziente Technik achtet, hat einen weiteren Schritt in Richtung effizientes Zuhause getan. Für die rund 5,6 Millionen Häuser in Deutschland, die mit Heizöl beheizt werden, ist – sofern noch nicht erfolgt – der Umstieg auf moderne Öl-Brennwertgeräte die einfachste Lösung. Mit dem Einbau der modernen Technik werden sofort bis zu 30 Prozent Energie eingespart – wird dazu noch eine Solaranlage zur Heizungsunterstützung auf dem Dach installiert, ist es noch mehr. Doch wann ist es Zeit für eine neue Heizung? Als Faustformel gilt: Leistet die Heizung schon länger als 20 Jahre ihren Dienst, sollte sie ausgetauscht werden.

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

Garagentore  
Besonders elegant wirkt es, die Haustür und das Garagentor optisch aufeinander abzustimmen.

**Automatik-Garagentor**  
ab 949 €

**ab andreas borkhoff**  
• garagentore • haustüren  
seit über **20 Jahren**

talstraße 18 · 66978 clausen  
06333 / 77 53 53  
0173/ 93 13 021  
[info@borkhoff-tore.de](mailto:info@borkhoff-tore.de)

Weitere Informationen zu den Aktionsangeboten erhalten Sie unter: [www.borkhoff-tore.de](http://www.borkhoff-tore.de)



**Die Dienstleister**  
aus IHRER Region

FACHKOMPETENZ  
im Landkreis Südwestpfalz



**AUTO+REIFENHANDEL**  
**Jürgen Eisenhöfer**  
66987 Thaleischweiler-Fröschen  
Tel. 06334/4081 · Fax 4092 · Gewerbegebiet Ost 3a  
Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-12 Uhr  
Termine außerhalb der Öffnungszeiten nach Absprache

**Individuelle Fahrzeugreinigung**  
Verschiedene Fahrzeugmarken  
von 3.000,- bis 16.000,- € im Angebot !



**Autohaus Reinhard GmbH & Co. KG**  
Pirmasens & Zweibrücken  
[www.mercedes-benz-reinhard.de](http://www.mercedes-benz-reinhard.de)

## Bei RDKS Reifenwechsel immer vom Fachmann

Seit November 2014 müssen alle erstmalig zugelassenen Pkw mit einem Reifendruck-Kontrollsystem (RDKS) ausgestattet sein. Diese Systeme überwachen den Reifendruck während der Fahrt und warnen den Fahrer bei Absinken des Drucks. Unfälle können so vermieden, der Kraftstoffverbrauch kann reduziert, die Lebensdauer der Reifen verlängert werden. Grundsätzlich wird zwischen direkten und indirekten Systemen unterschieden. Die Sensoren von direkten RDKS sitzen direkt am Reifen, messen dort permanent Reifendruck und Reifentemperatur und geben die Daten unmittelbar an den Fahrer weiter. Die Messgenauigkeit der Systeme ist enorm, die Technik erlaubt sogar die Kontrolle des Ersatzreifens im Kofferraum und funktioniert auch bei stehenden Fahrzeugen. Indirekte Systeme nutzen hingegen bereits vorhandene ABS-Sensoren und Sensoren zur Traktionskontrolle und leiten aus den gelieferten Daten den Reifen-

druck ab. Sie messen also nicht den tatsächlichen Reifendruck, sondern warnen nur vor dem Druckverlust, der sich zum Beispiel in einem Ansteigen der Drehzahl eines Reifens zeigt (weil sein Umfang kleiner wird, wenn er Luft verliert). Das bedeutet aber auch, dass indirekte Systeme nur beim fahrenden Fahrzeug funktionieren. Da direkte Systeme am Reifenventil sitzen und für ihre Montage Spezialwerkzeug erforderlich ist, sollte der Reifenwechsel immer vom Fachmann durchgeführt werden. Die beste Technik nutzt schließlich nichts, wenn sie durch fehlerhafte Montage außer Kraft gesetzt wird. Das gilt auch für Fahrzeuge mit indirekten RDKS und eigentlich für jeden Reifenwechsel. Wenn um Ostern herum der Wechsel von Winter- auf Sommerreifen fällig wird, sind also nicht nur Autofahrer, die mit RDKS unterwegs sind, gut beraten, einen Termin mit dem Reifenfachbetrieb ihres Vertrauens zu vereinbaren.



**EMIL SCHÜTZ**  
Kfz-Meisterbetrieb

66976 Rodalben • Hauptstraße 182  
Telefon: 0 63 31/1 01 72 • Fax: 1 08 72



**Die Dienstleister**  
aus IHRER Region

FACHKOMPETENZ  
im Landkreis Südwestpfalz



**AUTOSERVICE & LACKIEREREI**  
**STEFFEN SCHMIDT**

*Wir führen für Sie aus:*

- **Spot-Repair, Beilackierung** (auch kleine Schäden u. Kratzer zu günstigen Preisen)
- Reparaturen aller Marken
- Unfallreparatur
- Lackierung von PKW, LKW und Motorrädern
- HU/AU jeden Montag und Donnerstag (TÜV)
- Klimaanlage-Service
- Reifenservice inklusive Einlagerung
- Inspektionen nach Herstellervorgaben
- Glasreparaturen
- Hol- und Bringservice

In der Schorbach 13 • 67714 Waldfishbach-Burgalben  
Tel. 06333 / 7750140 • [www.autoservice-lackiererei-schmidt.de](http://www.autoservice-lackiererei-schmidt.de)



**FACHKOMPETENZ**  
im Landkreis Südwestpfalz

# Die Dienstleister

## aus IHRER Region

**Autohaus Wagner**  
*...wir halten Wort*

**Autohaus Wagner Pirmasens GmbH**  
66953 Pirmasens  
Pestalozzistr. 100  
Tel.: (06331) 60870  
www.wagner-pirmasens.de

**Autohaus Wagner GmbH**  
66500 Hornbach  
Zweibrücker Str. 13  
Tel.: (06338) 994460  
www.wagner-hornbach.de

## Vorsicht, Internet!

Ein Problem am Auto? Früher war die Werkstatt der erste Ansprechpartner, doch heute suchen viele in Internetforen nach einer Lösung. Und bekommen meist eine Menge Antworten.

Aber Vorsicht: Die wenigsten Forenschreiber haben wirklich Ahnung. Und keiner übernimmt irgendeine Garantie. Hier ein paar typische Fehlinformationen, tatsächlich so im Netz gelesen:

Beim Wechsel von Fahrwerks- und Lenkungsteilen ist eine Achsvermessung überflüssig. Es genügt, sich Markierungen an den Einstellschrauben zu machen. Völlig falsch. Zunächst sollten Laien überhaupt keine Reparaturen am Fahrwerk vornehmen, das Risiko lebensgefährlicher Fehler ist viel zu groß. Außerdem geht es beim Einstellen von Spur, Sturz und weiteren Geometriewerten um Bruchteile von Millimetern, jede Markierung wäre viel zu ungenau. Auch, weil ein verschlissenes Altteil gegen ein neues ersetzt wird und sich schon dadurch Änderungen ergeben. Und letztlich weiß doch niemand, ob die Achseinstellung vor der Reparatur in Ordnung war. Schon deshalb sollte die Fahrwerksgeometrie regelmäßig in einer Fachwerkstatt kontrolliert werden. Die Scheibenwischer regelmäßig mit Silikonspray zu pflegen verlängert die Lebensdauer: Ebenfalls ein Sicherheitsrisiko. Denn das Silikon gelangt mit den Wischern natürlich auch auf die Frontscheibe, bildet im Regen einen zähen, milchigen Schmierfilm, der sich nur mühsam wieder beseitigen lässt und ein

Fahren bei Gegenlicht oder im Dunkeln unmöglich macht. Außerdem bestehen hochwertige Markenwischer aus echtem Naturkautschuk, der unter Silikon aufquillt und dann erst recht verschleißt. Fensterputzen klappt am besten mit Zeitungspapier: Klares Nein. Denn Zeitungspapier ist bedruckt, Druckerschwärze enthält Fett und färbt ab. Deshalb wird das Glas damit nie streifenfrei durchsichtig. Die einzig funktionierende Methode: Glasreiniger und Küchenkrepp. Und dann rubbeln, bis der Arm abfällt.

Brennspiritus und Geschirrspüler in der Scheibenwaschanlage verhindern das Einfrieren und reinigen gut, sind vor allem viel billiger als spezielle Scheibenreiniger. Stimmt alles nicht. Beginnend beim Preis: Ein Spiritus kostet pro Liter mindestens drei Euro, Scheibenreiniger im Kanister nur etwa einen Euro. Spiritus verfliegt sofort nach Verlassen der Waschdüsen, das Wasser gefriert auf der Scheibe. Echter Scheibenreiniger hingegen enthält Glycole, die ein Wiedereinfrieren vermeiden. Und letztendlich sind sowohl Spiritus als auch Geschirrspüler schädlich für Lack, Gummi und Kunststoff. Bremsen und -beläge bekommt man günstig gebraucht auf dem Schrottplatz. Da wird's nun abenteuerlich, denn die Bremsen sind absolut kein Laien-Spielplatz. Der kleinste Fehler kann tödlich enden – für den Bastler, aber auch für Unbeteiligte. Außerdem wird kein seriöser Autowerter gebrauchte Verschleißteile für Bremsen anbieten. Den Reifen-

**Alles unter einem Dach**

**AUTOGLAS**

**Steinschlag**  
in der Windschutzscheibe?

- Kostenlose Reparatur
- Direktabrechnung mit Ihrer Versicherung

Waldfishbach-Burgalben • Hauptstr. 69-73 • Tel: 06333/775 77 37

**höbel**  
Automobile GmbH

Werkstatt für alle Fabrikate  
.. Spezialist für VW - Fahrzeuge ..

Hauptstrasse 69 / 73      Telefon 06333 92460  
67714 Waldfishbach-Burgalben

**BOSCH**

www.hoebel-automobile.de  
info.wfb@hoebel-automobile.de

**KFZ-Werkstatt S. Jähde**

Fröschenerstraße 90, 66987 Thaleschweiler-Fröschen • Tel. 06334 / 983400  
Altheim (Blieskastel) Niedhammerstraße 4 • Tel. 06844 / 9007812  
Mobil 0176 / 2518862 0

**KFZ-REPARATUREN ALLER FABRIKATE**  
KFZ-ERSATZTEIL-GROSSHANDEL • KFZ-AN-UND VERKAUF • NEUFahrzeuge  
REIFENSERVICE • GLAS-SERVICE • KFZ-AUFBEREITUNG • KLIMA-SERVICE

**Klimaanlagen-Service ab 49,00 €**

Wir machen auch HU und AU-Service. Sie haben ein Angebot?  
Vergleichen Sie! KFZ-Ersatzteile zu günstigen Preisen

druck auf fünf bar erhöhen spart Sprit und senkt den Verschleiß: Gute Absicht, aber nicht zu Ende gedacht. Denn der normale Reifendruck bei Pkw liegt meist zwischen 1,8 und maximal 3,0 bar. Das ist ausreichend für einen niedrigen Rollwiderstand und damit geringen Spritverbrauch.

Wird der Druck nun nahezu verdoppelt, ergibt sich in diesem Bereich keine nennenswerte Verbesserung. Dafür verschlechtert sich aber die Kraftübertragung des Reifens auf die Fahrbahn, weil die Aufstandsfläche sich stark verringert. Folge: Das Fahrzeug gerät früher ins Rutschen, der Bremsweg verlängert sich. Außerdem schluckt ein knallhart aufgepumpter Reifen keine Straßenunebenheiten mehr, leitet vor allem hochfrequente Schwingungen ins Fahrzeug, der Fahrkomfort leidet erheblich. Deshalb: Beim Reifendruck an die Bedienungsanweisung halten, denn der Hersteller hat sich was dabei gedacht.

**Grundsätzlich gilt: Bei Fragen rund ums Auto ist die Fachwerkstatt der einzig kompetente Ansprechpartner.**

**FACHKOMPETENZ**  
im Landkreis Südwestpfalz

# Die Dienstleister

## aus IHRER Region

# Die Dienstleister aus IHRER Region

FACHKOMPETENZ  
im Landkreis Südwestpfalz

**Ha.Ga.Tec**  
Gartenbau  
Forst- und  
Garten-  
geräte

Alle Arbeiten rund um  
Haus und Garten

Manfred Kurz  
Ha.Ga.Tec. (Flugplatz)  
Göteborger Str. 14  
66482 Zweibrücken  
Tel. 0 63 32 / 47 16 75  
E-mail: kurzmanfred1@aol.com

Heckenrückschnitte  
Gartengestaltung u. Planung

Husqvarna

Wir führen fast alle  
Marken und Hersteller!

NEU solo  
Alle Produkte  
von ALKO

Neu! Reparatur und Wartung von  
Kleinbaumaschinen sämtlicher  
Hersteller!



**Gartenbau Berg**  
Alle Arbeiten rund um den Garten sowie Pflasterarbeiten  
und Zaunbau zu günstigen Preisen!  
Telefon 06331-2060412 oder 0151 / 473 56 407

## Start in die Terrassensaison

Die Terrasse ist gerade an schönen Sonnentagen der bevorzugte Platz im Garten, wo sich die Familie am liebsten aufhält. Kein Wunder also, dass vielen Eigenheimbesitzern die regelmäßige Pflege ihrer Frischluftfläche sehr wichtig ist.

Denn gerade im Herbst und im Winter leidet der Bodenbelag durch die Witterung. Frost, Feuchtigkeit, Algen und Moose hinterlassen leider ihre Spuren. Vor dem Start in die Gartensaison ist daher eine gründliche Reinigung ratsam.

Waldfishbach-Burgalben

Zäune aller Art

**Zaunbau  
Gortner**

Telefon: 06333 - 276 74 70 E-Mail: gortnerzaun@gmx.de



## Bodenvorbereitung im Frühjahr

Wer sein Gemüsebeet bepflanzen möchte, sollte im Frühjahr den Boden gut vorbereiten, am besten an frostfreien und trockenen Tagen. Außerdem rät der Experte, mit der Gartenarbeit erst zu beginnen, wenn der Boden abgetrocknet ist und keine schweren feuchten Erdklumpen an den Gartengeräten hängen bleiben. Wer im Herbst sein Beet nicht abgeräumt hat, muss jetzt noch vertrocknetes Pflanzenmaterial entfernen. Der Boden sollte – am besten mit einer Grabegabel – gelockert werden, um die Bodenstruktur und das Bodenleben in der oberen Erdschicht zu erhalten. Im Fachhandel steht eine Viel-

zahl verschiedener Geräte-Modelle zur Auswahl. Besonders Gemüsepflanzen entziehen dem Boden sehr viele Nährstoffe. Bevor das Beet neu aufgedüngt wird, kann eine Bodenprobe genommen werden. Wer seine Proben nicht direkt an ein Labor einschickt, kann über den Fachhandel die Nährstoffe in seiner Bodenprobe prüfen lassen. Rund eine Woche vor der Pflanzung neuer Gemüse-Setzlinge ist es ratsam, den Dünger einzubringen. Übrigens, Tomaten und Gurken sind echte Starkzehrer und benötigen sehr viel Stickstoff, dagegen zählen Bohnen und Erbsen zu den Schwachzehrern. GMH

## Farben voller Lebendigkeit

Foto: Arbeitsgemeinschaft Pflasterklinker e.V., Bonn/spp-o

Terrasse und Garten sind für das seelische Auftanken wichtig. Das Wohnzimmer in der Natur erfüllt viele Funktionen vom Treffpunkt für die Familie, Spielplatz für die Kinder bis hin zum Grillplatz und Ort des Abschaltens und stillen Genießens. Es lohnt sich also, sich über Gestaltung und Materialien ausgiebig Gedanken zu machen. Als Belag für die Terrasse, der funktional und ästhetisch einen Mehrwert bietet, eignen sich Original-Pflasterklinker. Dieser moderne Klassiker, den Gartenexperten besonders schätzen, ist ein universal einsetzbarer Baustoff mit markanter Ausstrahlung. Es ist der Brennvorgang, der die Klinker durch ihr dichtes Gefüge so robust, frostsicher und unempfindlich gegenüber Säuren und Laugen macht. Sie sind angenehm begehbar und auch bei

Nässe trittsicher. Mit der Zeit setzt auch Klinker Patina an. Dabei wird der Klinker nicht unansehnlich. Im Gegenteil, er behält sein natürliches Erscheinungsbild.

Eine große Farbpalette steht zur Auswahl. Damit ein harmonischer Übergang vom Haus zum Garten entsteht, empfiehlt es sich, die Farbe der Klinker auf das angrenzende Wohngebäude abzustimmen. Damit die Klinkerflächen auch über die Jahre in Form bleiben, brauchen sie ein stabiles Fundament. Untergrund, Tragschicht und Bettung müssen fachmännisch vorbereitet sein. Original-Pflasterklinker stehen für eine wertbeständige Entscheidung. Die natürliche Lebendigkeit der keramischen Farben und die damit verbundene warme Ausstrahlung bleiben, auch mit Patina. spp-o

**Angermeier**  
Garten- und Forsttechnik

- Mietgeräte • Neugeräte
- Ersatzteile • Schärpen
- Rasenmäher  
Roboter

Im Erlenteich 17 · 66955 Pirmasens  
Tel. 06 33 1 - 72 54 148 · www.angermeier-gse.de



**Die Dienstleister**  
aus IHRER Region

FACHKOMPETENZ  
im Landkreis Südwestpfalz

*Schön ist es auf Tour zu sein*

**Klemens Reisen** HAUPTSTR. 41  
67714 WALDFISCHBACH-BURG.  
Tel. 06333-275896 Fax: 06333-275897  
www.Klemens-Reisen.de

Unsere vorläufigen Reisen  
finden Sie auf unserer Homepage unter  
**www.klemens-reisen.de**  
Wir sind erreichbar per E Mail:  
info@klemens-reisen.de oder  
mobil unter: **0172-6917761**  
*Bleiben Sie gesund!!!*

Kennen Sie jemanden,  
der eine Immobilie  
kaufen oder verkaufen,  
mieten oder vermieten möchte?

**Ich freue mich auf Ihre Empfehlung.**

**Christina Graf**  
Selbstständige Immobilienmaklerin  
RE/MAX Lizenznehmer  
Mobil 0176 / 66 60 46 99

# Lust auf mehr: viele neue Zweiräder

Die Hersteller geben Gas, neue und überarbeitete Modelle werden in allen Klassen angeboten

(iPr). Die Motorradbranche kann zufrieden sein, denn im vergangenen Jahr wurden bei uns in Deutschland 140.609 Motorräder und Scooter über 50 Kubikzentimeter Hubraum in neu zugelassen. Das sind über 11.000 Stück beziehungsweise 8,7 Prozent mehr als 2013. Allein im Dezember stieg der Absatz nach Angaben des Industrieverbandes Motorrad (IVM) um 59,8 Prozent. Das Segment der klassischen Motorräder wuchs 2014 um 10,8 Prozent auf 96.823, Marktführer war erneut BMW mit 22.281 Maschinen und 23 Prozent Marktanteil vor Honda und Harley-Davidson. Das bestverkaufte Motorrad blieb die BMW R 1200 GS (8.284) gefolgt von der Kawasaki ER-6n (2.778) und Yamaha MT-07 mit 2.647 Zulassungen. Auch bei den Kraftrollern gab es im Jahresverlauf ein Plus, allerdings mit 1,8 Prozent und 11.682 Zulassungen nur ein leichtes. Bestseller waren die Vespa GTS 300 Super mit 3028 Ver-

käufen vor Honda SH 300 (583) und Piaggio Beverly 350 Sport Touring (521). Ebenfalls im Plus (10,5 Prozent) lagen die Leichtkrafträder (15.515). Die gefragtesten 125er waren die KTM Duke 125 (2.737) sowie die beiden Yamaha-Modelle YZF-R 125 (1.947) und WR 125 (1.634). Die Leichtkraftroller zeigten sich mit 16.589 Zulassungen ebenfalls im leichten Plusbereich, konnten etwas zulegen. Am beliebtesten: die Vespa Primavera (1.359 Stück) und Vespa GTS Super 125 (767) sowie Honda ANC 125 (764). Auch in diesem Jahr dürfte es ein Stück weiter nach oben gehen, denn die Händler halten eine überaus attraktive Modellpalette bereit. Zudem werden in den kommenden Wochen und Monaten wieder etliche komplette Neuheiten und überarbeitete Bestseller erwartet. Lassen wir uns einfach davon überraschen. Gerald Garbode



Erlebt das Yamaha Zweirad Programm mit zahlreichen Neuheiten für 2021.  
Wir freuen uns auf Euch

**Motorrad WIESER**

Wirtbachstraße 32  
66959 HINTERWEIDENHOF  
Tel. 0 63 96/2 32  
Fax 0 63 96 / 17 12  
www.motorrad-wieser.de

**YAMAHA**  
Ride Your Heart

**Die Dienstleister**  
aus IHRER Region

FACHKOMPETENZ  
im Landkreis Südwestpfalz

# Die Dienstleister aus IHRER Region

FACHKOMPETENZ  
im Landkreis Südwestpfalz



**Betreuungswelt**  
Häusliche 24-Stunden-Betreuung mit Herz

www.betreuungswelt-huether.de  
06332 - 90 60 25 6 / 0160 - 94 14 77 03  
achim.huether@betreuungswelt.de

**24 Stunden -  
Betreuung**      **Liebevoller Betreuung  
und Pflege daheim**

## Senioren & Pflegedienste

### Die Johanniter in der Region Südwestpfalz

- Ambulante Pflege
- Hausnotruf
- Pflege- und Wohnraum-beratung

Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.  
Regionalverband Westpfalz  
Kaiserstr. 53, 66955 Pirmasens  
Tel. 06331 21180  
www.johanniter.de/pirmasens



**JOHANNITER**

Aus Liebe zum Leben

## Ausbildung

bei der Humanitas Pflegedienst GmbH  
Zur **Pflegfachkraft** (m/w/d)

Was dich erwartet:

- attraktiver und sinnstiftender Beruf
- zukunftssichere Ausbildung
- systemrelevante und krisensichere Branche
- super Ausbildungsgehalt und Zuschläge
- Menschlichkeit steht im Vordergrund
- umfassende Begleitung durch die Ausbildung
- hochmotiviertes Team
- Übernahmegarantie nach der Ausbildung

Unsere Erwartungen:

- Führerschein der Klasse B
- mindestens mittlerer Schulabschluss
- Interesse an der Arbeit mit Menschen

Alle weiteren Stellenangebote findest du auf unserer Homepage unter [www.humanitas-pflege.de](http://www.humanitas-pflege.de)



**Humanitas**  
Ihr ambulanter Pflegedienst  
Zweibrücken/Pirmasens  
Wir sind immer für Sie da!

**WIR SUCHEN  
DICH**

**Bewerbungen bitte an: Andreas Höh**  
06332 – 90 60 470 | [a.hoeh@humanitas-pflege.de](mailto:a.hoeh@humanitas-pflege.de)



Gerade für die Körperpflege eignen sich professionelle Pflegedienste besser als Angehörige, da die Scham gegenüber den „medizinischen Fachkräften“ oft geringer ist.

Foto: Jochen Tack/AOK/interPress

### Der Pflegedienst ist notwendig, aber nicht gewollt?

#### Hilfreiche Tipps für Angehörige, wenn Pflegebedürftige den dringend nötigen Pflegedienst ablehnen

(iPr). Viele kennen das: Als pflegender Angehöriger erkennt man, dass ein Pflegedienst nötig und sinnvoll ist, allerdings lehnt ihn der Pflegebedürftige. Was kann man in diesem Fall tun? Dieses Problem ist nicht neu, kommt sogar relativ häufig vor. Gerade zu Beginn einer Pflegebedürftigkeit lehnen die Betroffenen die Pflege oft ab. Als Außenstehender sieht man die Notwendigkeit der professionellen Pflege oft schon früh, der betroffene Pflegebedürftige jedoch nicht.

Hier ist jetzt Einfühlungsvermögen gefragt. Zuerst sollte man den Betroffenen fragen, warum der Pflegedienst nicht gewollt ist. Zumeist ist es Scham, aber auch das Gefühl der Niederlage vor dem Älterwerden, wenn manche Dinge des Alltags nicht mehr ohne Hilfe erledigt werden können. Da hilft es, wenn man mit kleinen Tricks arbeitet. Da die Profis der Pflegedienste diese Probleme kennen, ist es sinnvoll, diese bereits vor einer möglichen Beauftragung um Rat zu fragen.

#### Hürden überwinden ...

In jedem Fall sollte man Rücksicht auf die Situation des Pflegebedürftigen nehmen. Es kostet Überwindung zu akzeptieren, dass man bestimmte Dinge des Alltags, besonders solche die unter die Grundpflege fallen, nicht mehr selbst verrichten kann. Dabei spielt Scham eine entscheidende Rolle, gerade auch bei der Pflege zuhause. Dort wird die Pflege oft anders empfunden, als in einem Krankenhaus oder Pflegeheim.

Sinnvoll ist es daher, dass die Pflegekraft zuerst einmal denjenigen begleitet, der bisher gepflegt hat bzw. sich gekümmert hat. Es bewährt sich auch, dem Pflegebedürftigen zu erklären, dass die Pflegekraft dem pflegenden Angehörigen helfen soll und nicht dem Pflegebedürftigen. So kann sich ein Vertrauensverhältnis aufbauen, anhand dessen der Pflegebedürftige der Pflegekraft Dinge gestattet, die er dem Angehörigen auch erlaubt.

Die Hemmschwelle bei der Unterstützung in intimen Bereichen ist gegenüber einer medizinischen Kraft oft leichter abgebaut, als gegenüber dem Angehörigen. Vor einem Arzt oder einer Krankenschwester empfinden die meisten Menschen weniger Scham, als beispielsweise vor den eigenen Kindern. Daher ist es ratsam, die professionelle Pflege langsam mit der eigenen zu verknüpfen und nicht „mit der Tür ins Haus zu fallen“.

#### Langsam daran gewöhnen

Zuerst sollte man die Pflegekraft also nach Möglichkeit nur hauswirtschaftliche Arbeiten erledigen lassen. Die Pflegeprofis finden dann oft den Weg, um auch die eigentlich notwendigen Pflegeleistungen zu erbringen, besonders wenn es „scheinbar“ niemand anderes bemerkt. Weitere Tipps und ausführliche Informationen bekommt man direkt bei den örtlichen Diensten.



# Die Dienstleister aus IHRER Region

FACHKOMPETENZ  
im Landkreis Südwestpfalz



**Wir suchen Dich!**



Zur Verstärkung unseres Teams  
suchen wir zum  
nächstmöglichen Zeitpunkt

**Examierten Altenpfleger (m/w/d)**  
oder  
**Gesundheits- und Krankenpfleger (m/w/d)**  
in Teilzeit und Vollzeit

**Hauswirtschaftskräfte (m/w/d)**  
im häuslichen Bereich auf 450,- € Basis

**Ambulanter Pflegedienst**  
**Heinz&Stephan GmbH&Co.KG**  
Friedrich-Ebert-Straße 24 • 66976 Rodalben  
Tel. 06331 531 841 6 • Fax: 06331 531 841 8  
[www.rodalber-pflegedienst.de](http://www.rodalber-pflegedienst.de)



## Senioren & Pflegedienste



**DO CARE**  
AMBULANTE PFLEGE

- Grundpflege
- Behandlungspflege
- z.B. Medikamentengabe, Verbände, BZ-Messung

**DO CARE | PFLEGEZENTRUM**

Hauptstr. 53-55  
66987 Thaleischweiler  
06334-9847888

*Wir sind ein junges, innovatives Unternehmen im Bereich der ambulanten pflegerischen Versorgung in der Südwestpfalz.*

*Wir stehen Ihnen mit unseren Dienstleistungen rund um die Uhr zur Verfügung.*



**DO CARE**  
BETREUUNG & HAUSWIRTSCHAFT

- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Stundenweise Betreuung



**DO CARE**  
INTENSIVPFLEGE

- 24-Std. intensivmedizinische Betreuung

*Wir verhelfen Ihnen durch unsere professionelle Versorgung zu mehr Lebensqualität.*

*Wir freuen uns in diesem Zusammenhang selbstverständlich auch über Bewerbungen von Pflegefachkräften, die sich mit unserem Unternehmensleitbild identifizieren können.*

Weitere Informationen finden Sie unter:  
[www.do-care-pflegezentrum.de](http://www.do-care-pflegezentrum.de)



**DO CARE**  
WOHNGRUPPEN

- Aktuell in Planung
- Wohngruppen
- Tagespflege



**FACHKOMPETENZ**  
im Landkreis Südwestpfalz

# Die Dienstleister aus IHRER Region



**GERMAN FLAMES**  
Premiumpellets  
Preis per Palette 66x15kg  
249,00 Euro  
Lieferpauschale 30 Euro

**HEMMER Gastro Service**  
Tel. 06337 1321

(iPr). So liebevoll man seine Wohnräume auch einrichtet, die geselligen Treffpunkte sind auch heute zumeist die Küche und der Essbereich gleich nebenan. Richtig gemütlich wird es dabei, wenn ein in jeder Hinsicht detailverliebter Kachelofen die eigenen vier Wände schmückt. Denn dieser sorgt nicht nur für ein ganz besonderes Flair durchs ganze Jahr hindurch, er bietet auch Genuss und Wärme auf eine ganz ursprüngliche Art – besonders an allen kühlen Tagen. Ein Ka-

chelherd vereint Heizen, Kochen und Backen vorzüglich in einem Gerät und lässt die persönliche Leidenschaft für ein wunderbares Kochvergnügen schnell entflammen. Im Nu entstehen leckere Gerichte, die auf dem Esstisch gleich nebenan im Schein des attraktiven Wärmespenders genossen werden. Nicht zu vergessen: in behaglicher Atmosphäre schmeckt alles gleich viel besser. Mehr dazu im Internet ([www.ofenkachel.de](http://www.ofenkachel.de)) und bei den Experten im örtlichen Fachhandel.

## Multitalent Kachelofen

Er bietet gemütliche Wärme, ist sicher, macht unabhängig



Nicht nur der Kachelofen selber, sondern auch seine Farbgebung strahlt eine besondere Wärme aus. Zudem wertet er jede Wohnung tüchtig auf. Foto: Zehendner/interPress



**FÜR FEINE GAUMEN ERDACHT...**



JETZT BEI UNS GRATIS REZEPTHEFT ABHOLEN!

**...IM DOMO BACK ZUR PERFEKTION GEBRACHT!**



DER WELTWEIT ERSTE PELLETOFEN MIT BACKFUNKTION.



Ihre Spezialisten rund ums Heizen  
Öfen • Schornsteinbau • Service

In der Schorbach 3  
67714 Wald Fischbach-Burgalben  
Tel.: 06333-9935762  
[ofenwelt@westpfalzfeuer.de](mailto:ofenwelt@westpfalzfeuer.de)  
[www.rika-ofenwelt.de](http://www.rika-ofenwelt.de)

VEREINBAREN SIE GLEICH IHREN  
PERSÖNLICHEN BERATUNGSTERMIN.  
GERNE BERATEN WIR SIE  
AUCH VOR ORT BEI IHNEN ZUHAUSE.

[rika.de](http://rika.de)



**Die Dienstleister**  
aus IHRER Region

FACHKOMPETENZ  
im Landkreis Südwestpfalz



**Praxis für Naturheilkunde**  
Stephanie Grimm  
Heilpraktikerin

**Ihre Praxis für Naturheilkunde**

- 1 Magen / Darmstörungen
- 2 Allergien / Unverträglichkeiten
- 3 Hormonstörungen / Erschöpfung
- 4 Infektanfälligkeit / Immunschwäche
- 5 Bewegungsapparat / Schmerzen
- 6 Gewichtsreduktion / Stoffwechsellaktivierung

Talstraße 35 · 66987 Thaleschweiler-Fröschen  
Tel.: 0 63 34 / 98 46 561 · Mail: hp@stephanie-grimm.com · www.stephanie-grimm.com

## Auf Schmerzsignale hören

Viele Menschen werden hin und wieder von Schmerzen geplagt. Auch wenn er sich unangenehm anfühlt, Schmerz hat eine wichtige Botschaft: Er signalisiert, dass der Körper verletzt oder krank ist.

Mit der Heilung verschwinden die Beschwerden. Kehren Schmerzen aber immer wieder oder halten an, bedeutet dies für die Betroffenen nicht nur eine erhebliche Einschränkung ihrer Lebensqualität. Mediziner warnen, dass sich auch ein chronisches Schmerzgeschehen entwickeln kann. Durch die permanente Reizung der schmerzleitenden Nervenzellen bildet sich ein sogenanntes Schmerzgedächtnis aus, das den Körper dauerhaft überempfindlich auf Schmerzreize reagieren lässt. Um die Entwicklung chronischer Schmer-

zen zu vermeiden, ist es daher ratsam, akute Beschwerden möglichst umgehend zu behandeln.

Sind die Gelenke vom Schmerz betroffen, sollte Übergewicht reduziert werden – jedes Kilo zu viel stellt eine erhöhte Belastung dar. Für das weibliche Geschlecht gilt: Statt hoher Absätze lieber zu flachen Schuhen mit stoßdämpfenden Sohlen greifen. Das Tragen schwerer Lasten, langes Sitzen oder Stehen sollte bei Gelenkschmerzen unterbleiben. Doch Schonung ist falsch: Moderate Bewegung trägt dazu bei, die schmerzenden Gelenke besser mit Nährstoffen zu versorgen. Bei Gelenkentzündungen haben sich Kältetereize als Sofortmaßnahme bewährt, Muskelverspannungen lösen sich eher durch Wärme. (djd)




**Biologisches**  
**THERAPIE**  
**ZENTRUM**  
für Hunde

- Praxis
- Shop 
- Beratung
- Seminare

Telefon: 06333/9570739  
wau@froehlicher-hund.de | www.froehlicher-hund.de

Hauptstraße 165 | 67714 Waldfishbach - Burgalben

*Die Fachbetriebe in Ihrer Nähe -  
erfahren - zuverlässig - kompetent -  
und immer für Sie da !!!*



**Wir arbeiten da, wo andere Urlaub machen!**

Sie sind freundlich und zuverlässig?  
Sie bleiben ruhig, auch wenn es turbulent wird?  
Sie können mit dem PC umgehen?  
Sie haben kein Problem damit, auch abends und am Wochenende zu arbeiten?

**Dann kommen Sie in unser Team!**

Für die **Rezeption unseres Campingplatzes** suchen wir noch engagierte Mitarbeiter/innen (m/w/d), je nach Absprache in Teilzeit oder geringfügiger Basis.

Für die **Sauberkeit unseres Campingplatzes** suchen wir noch engagierte Mitarbeiter/innen (m/w/d), je nach Absprache in Teilzeit oder geringfügiger Basis.

Für **Arbeiten rund um den Campingplatz (gerne Maler/Lackierer/Handwerker)** suchen wir noch engagierte Mitarbeiter/innen (m/w/d), je nach Absprache in Teilzeit oder geringfügiger Basis.

Anfragen und Bewerbungen bitte an:  
Campingplatz Clausensee  
z.Hd. Barbara Fremgen  
67714 Waldfishbach-Burgalben  
Telefonisch 06333-5744 oder per Mail an: info@campingclausensee.de

**JOBS**  
IN IHRER REGION

jobs-regional.de

Ein Produkt der  
LINUS WITTICH Medien Gruppe

**Wir suchen ab sofort**  
**Mitarbeiter/in** (m/w/d)  
**in Heimarbeit auf 450,- € Basis**

**Stuppy.**  
Fühlen Sie sich wohl.

Schuhfabrik STUPPY GmbH, Fabrikstraße 5, D-86509 Rieschweiler-Mühlbach  
Tel. 06336.236, Fax. 06336.5452, www.stuppy-reflexor.de

## Wir suchen ab dem 01.04.2021 einen Mitarbeiter (m/w/d) für das Personalwesen

für unseren Standort in Pirmasens.

### Ihr Aufgaben:

- Erfassung und Datenpflege von Arbeits- und Fehlzeiten im Zeitwirtschaftssystem
- Selbstständige Personalabrechnung inkl. aller Vor- und Nacharbeiten unter Berücksichtigung der gesetzlichen, betrieblichen u. tariflichen Bestimmungen
- Erstellung von Arbeitsverträgen, Zeugnissen, Auswertungen und Meldungen (z. B. SchwbAV, MuSchG)

### Ihr Profil:

- Qualifizierte kaufmännische Berufsausbildung, idealerweise mit 5 bis 10 Jahren Berufserfahrung im Bereich Lohn- u. Gehaltsabrechnung mit einschlägigen Personalabrechnungsprogrammen und in der Personaladministration
- Selbständige und absolut vertrauenswürdige Arbeitsweise

Weitere Informationen erhalten Sie unter:  
[www.mercedes-benz-reinhard.de](http://www.mercedes-benz-reinhard.de)

Ihre Bewerbungsunterlagen schicken Sie bitte per  
E-Mail an: [r.schatzmann@autohaus-reinhard.de](mailto:r.schatzmann@autohaus-reinhard.de)



**Mercedes-Benz**

Das Beste oder nichts.

### Autohaus Reinhard GmbH & Co. KG

Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf und Service, Turnstraße 71, 66953 Pirmasens, Tel.: 06331-8009-0, Fax: 06331-8009-283, Zweigbetrieb: Gottlieb-Daimler-Str. 30, 66482 Zweibrücken, Tel: 06332-8009-0, [www.mercedes-benz-reinhard.de](http://www.mercedes-benz-reinhard.de)

**Ihre günstige  
Kfz-Versicherung  
finden Sie hier**

### Das sind Ihre Vorteile:

- ✓ Niedrige Beiträge
- ✓ Top-Schadenservice
- ✓ Beratung in Ihrer Nähe

Nutzen Sie die Chance und vergleichen Sie Ihre Autoversicherung mit unserem Angebot. Kommen Sie vorbei. Wir beraten Sie gerne.

### Kundendienstbüro

**Carsten Rückheim**  
Dipl. Betriebswirt (BA) Fachrichtung Versicherungen  
Tel. 06332 8078470  
[carsten.rueckheim@HUKvm.de](mailto:carsten.rueckheim@HUKvm.de)  
Poststr. 42  
66482 Zweibrücken  
Öffnungszeiten finden Sie unter [HUK.de/vm/carsten.rueckheim](http://HUK.de/vm/carsten.rueckheim)

### Vertrauensmann

**Hans-Guenther Busch**  
Tel. 06332 15571  
[hans-guenther.busch@HUKvm.de](mailto:hans-guenther.busch@HUKvm.de)  
Eiflerstr. 5  
66482 Zweibrücken  
Öffnungszeiten finden Sie unter [HUK.de/vm/hans-guenther.busch](http://HUK.de/vm/hans-guenther.busch)

### Vertrauensfrau

**Uta Hunsinger**  
Tel. 06332 18289  
[uta.hunsinger@HUKvm.de](mailto:uta.hunsinger@HUKvm.de)  
Homburger Str. 76  
66482 Zweibrücken  
Ernstweiler  
Öffnungszeiten finden Sie unter [HUK.de/vm/uta.hunsinger](http://HUK.de/vm/uta.hunsinger)

### Vertrauensmann

**Hansjörg Lambrix**  
Tel. 06332 49381  
[hansjoerg.lambrix@HUKvm.de](mailto:hansjoerg.lambrix@HUKvm.de)  
Dianaweg 2  
66482 Zweibrücken  
Öffnungszeiten finden Sie unter [HUK.de/vm/hansjoerg.lambrix](http://HUK.de/vm/hansjoerg.lambrix)



**HUK-COBURG**

Aus Tradition günstig

**\*\*\*\*Ferienwohnung Iris Kiefer**  
Medardusstraße 43 · 66693 Mettlach-Nohn · Tel. (06868) 180 120  
[i.kiefer@t-online.de](mailto:i.kiefer@t-online.de)

Modern eingerichtete, abgeschlossene Komfort-Ferienwohnung für 2-4 Personen, 70 qm. Separater Eingang, Diele, Wohnraum mit offener Küche, 2 Schlafzimmer, Designer-Duschbad. Teilüberdachte Terrasse mit unverbautem Blick bis Frankreich und Luxemburg, Grillplatz. Sehr ruhige Lage. Parkplatz direkt vor der Wohnung. **Keine Kurtaxe!**

Vermietung der Ferienwohnung  
ab 5 Übernachtungen

Preis für 2 Personen 45,- €  
für jede weitere Person 15,- €

**Haustiere sind nicht erlaubt!**



Energie mit **Heimvorteil**

**PFALZ GAS**

Als Energieanbieter von hier unterstützen wir gerne Vereine und Veranstaltungen in unserer Region, z. B. den Pfalzgas-Cup.  
**Alle Heimvorteile auf pfalzgas.de**

**VERKAUFE BRENNHOLZ**  
 geschnitten, geliefert und gelagert.  
**Telefon: 00333 / 55175154**

Besuchen Sie uns! [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**Brennholz getrocknet**  
 25 cm oder 33 cm länge  
 ab Oktober lieferbar, 75,-€ / SRM  
 Weiterhin verkaufen wir Bauholz nach Liste  
 Telefon 06336 / 9112390 [julia.reischmann@wr-holzverpackungen.de](mailto:julia.reischmann@wr-holzverpackungen.de)

**Unser Service ...Ihr Vorteil!**

- Ladengeschäft
- technischer Service
- individuelle Kundenberatung
- Hardware und Software
- Netzwerklösungen
- PC, Notebook, Drucker
- Betreuung Ihrer EDV-Anlage
- Datensicherheit
- Multimedia
- Zubehör und Verbrauchsmaterial

**FM COMPUTER** SOFTWARE UND SYSTEME  
 FMCOMPUTER GMBH & CO. KG  
 SPECKGÄRTEN 1 · 66482 ZWEIBRÜCKEN  
 FON 06332.921100 · FAX 06332.921150

Fordern Sie uns! [www.fmcomputer.de](http://www.fmcomputer.de)

DER MEISTERBETRIEB FÜR DAS KOMPLETTE DACH!

**WEIDLER** Dachdeckerei  
 Zimmerei  
 Klempnerei

**Bauertstraße 15 • 66507 Reifenberg**  
**Telefon 0 63 75 / 3 63**

**IMMOBILIEN** Welt 06502 9147-0

**Wohnung in Contwig zu vermieten**  
 separater Eingang, EG., 3 ZKB, ca. 90 m²,  
 Stellplatz, ab 01.05.2021, Miete 400,- € + NK  
**Telefon 01 76 / 55 45 14 88**

**Liebe Eigentümer, liebe Erbgemeinschaften!**  
 Für einen Handwerksmeister mit Familie suche ich ein Haus mit Garten. Renovierungsarbeiten sind kein Problem! Ich freue mich über Ihren Anruf! **Tel: 0159/01075926.**  
**Ihre Maklerin vor Ort Daniela Pfeifer**

**GARANT** IMMOBILIEN  
 Tel. 0631/89 29 75-11 [www.garant-immo.de](http://www.garant-immo.de)

Gültig vom 29.03.2021 bis 01.04.2021

**Ariel  
Waschmittel**  
verschiedene Sorten  
ab 14 WL



**3,89 €**

**Zewa Ultra Clean**  
Toilettenpapier 4 lag.  
8x135 Blatt



**2,49 €**

**Fa  
Duschgel**  
verschiedene Sorten  
250 ml Flasche



**0,77 €**

**Fa  
Deospray**  
verschiedene  
Sorten  
150 ml Flasche



**0,77 €**

**Milka  
Pralines**  
verschiedene Sorten  
110 g Packung



**1,11 €**

**Nimm 2  
Lachgummi**  
verschiedene Sorten  
ab 225 g Tüte



**0,79 €**



Ihr Drogeriemarkt  
Bahnhofstraße 2  
66497 Contwig  
Tel. 06332/5690107  
Öffnungszeiten  
Mo-Fr: 08:00 - 18:30  
Sa: 08:00 - 14:00

Ihr Drogeriemarkt  
Hauptstraße 72  
67714 Waldfishbach-Burgalben  
Tel. 06333/2790003  
Öffnungszeiten  
Mo-Fr: 08:00 - 19:00  
Sa: 08:00 - 16:00

Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung! Angebotspreise = Abholpreise im Markt!

# eroil



Aral Markenvertriebspartner  
eroil Mineralöl GmbH - Diehl

## Heizöl

Kraftstoffe + Schmierstoffe

(0 63 32) **30 46**

SEIT ÜBER 70 JAHREN IHR ZUVERLÄSSIGER PARTNER



**OHLINGER  
METALLBAU  
SCHÜCO**

Fenster • Türen • Rollläden • Jalousien  
Garagentoren • Fassaden • Wintergarten  
hochwertiger Insektenschutz  
Alu • Kunststoff-Alu • Holz-Alu  
Reparaturen

GRIESWEG 5 • 66497 CONTWIG

Tel: 063 32 50239 • Fax 063 32 50123 fa.ohlinger@t-online.de • www.fenster-ohlinger.de

Zweibrücken **Zweibrücken** Zweibrücken

**HEIZÖL** GmbH  
**Becker**

**HEIZÖL + DIESEL**

**0 63 32 / 90 63 60**

Zweibrücken **Zweibrücken**



# Bis zu 30 Jahre Zinsen zum Grinsen!

**Jetzt günstige  
Bauzinsen sichern!**

**Morgen  
kann kommen.**

Wir machen den Weg frei.



**06331 718-0**

VR-Bank  
Südwestpfalz eG  
Pirmasens - Zweibrücken

